



Bu proje Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir.

T.C.  
ÇALIŞMA VE SOSYAL GÜVENLİK BAKANLIğI  
AVRUPA BİRLİğİ VE MALİ YARDIMLAR DAİRESİ BAŞKANLIğI

Avrupa Birliği destekli

# MAL ALIMI SÖZLEŞMELERİ

(TEDARİK PROJELERİ)

# UYGULAMA REHBERİ



iKG  
PRO

İNSAN KAYNAKLARININ  
GELİŞTİRİLMESİ  
PROGRAM OTORİTESİ

FCB  
Fondazione  
Città di Brindisi  
SrlSB



T.C. ÇALIŞMA VE  
SOSYAL GÜVENLİK BAKANLIğI



Bu proje Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir.

T.C.

ÇALIŞMA VE SOSYAL GÜVENLİK BAKANLIğI  
AVRUPA BİRLİğİ VE MALİ YARDIMLAR DAİRESİ BAŞKANLIğI

Avrupa Birliği destekli

# Mal Alımı Sözleşmeleri (Tedarik Projeleri) Uygulama Rehberi

© T.C. Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı, 2020

## **T.C. Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı**

Avrupa Birliği ve Mali Yardımlar Dairesi Başkanlığı

IPA İstihdam, Eğitim ve Sosyal Politikalar Sektörel Operasyonel Programı Program Otoritesi

Ehlibeyt Mahallesi, Ceyhun Atuf Kansu Cd. No:102, 06520

Çankaya / Ankara

Tel: +90 (312) 440 99 02

Faks: +90 (312) 212 11 48

E-posta: [info@ikg.gov.tr](mailto:info@ikg.gov.tr)

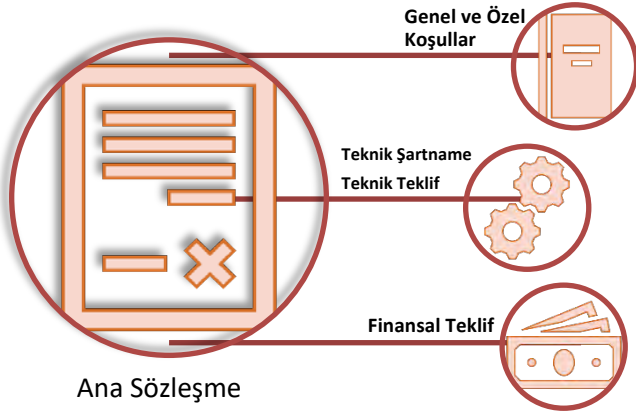
İnternet: <http://www.ikg.gov.tr>

# İÇİNDEKİLER

<b>1</b>	<b>TEDARİK BİLEŞENİ SÖZLEŞMELERİ VE EKLERİ</b>	<b>1</b>
1.1	Sözleşme Başlangıcı	1
1.2	Uygulama Süresi	2
1.3	İş Planının Yüklenici Tarafından Sunulması	2
<b>2</b>	<b>BAŞLANGIÇ TOPLANTISI DÜZENLENMESİ</b>	<b>5</b>
2.1	Teknik Şartname'nin ve Teknik Teklif'in Gözden Geçirilmesi	5
2.2	Saha Ziyareti	6
<b>3</b>	<b>TESLİMATTAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER</b>	<b>6</b>
3.1	IPA II Çerçeve Anlaşması Kapsamındaki Vergi İstisnaları ve Uygulaması	6
3.2	Ürün Değişikliği Talepleri	10
3.3	Tarafların Teslimat Öncesi Sorumlulukları	11
<b>4</b>	<b>TESLİMAT VE KURULUM AŞAMASINDA YAPILMASI GEREKENLER</b>	<b>13</b>
4.1	Teslim Tutanağının Düzenlenmesi	14
4.2	Kurulum ve Devreye Alma	15
4.3	Eğitimler	15
<b>5</b>	<b>MUAYENE VE TEST İŞLEMLERİ</b>	<b>16</b>
5.1	Ön Kabul Çalışması	16
5.2	Muayene ve Testlerin Son Teslim Noktasında Yapılması	17
<b>6</b>	<b>GEÇİCİ KABUL İŞLEMLERİ</b>	<b>20</b>
6.1	Doğrulama Ziyareti Gerçekleştirilmesi	21
6.2	Geçici Kabul Sertifikası'nın İmzalanması	21
6.3	Kısmi Geçici Kabul Yapılması	22
6.4	Geçici Kabul Sertifikası'nın İmzalanmasından Sonra Tarafların Sorumlulukları	22
6.5	Geçici Kabul Sertifikası'nın İmzalanmasından Sonra Araçların Ruhsat İşlemleri	23
<b>7</b>	<b>GARANTİ SÜRECİ</b>	<b>24</b>
<b>8</b>	<b>KESİN KABUL AŞAMASI</b>	<b>25</b>
<b>9</b>	<b>SÖZLEŞME İLE İLGİLİ DİĞER İDARİ KONULAR</b>	<b>26</b>
9.1	Uygulama Süresinin Uzatılması	26
9.2	Cezai Şartlar ve Sözleşmenin Feshi	26
9.3	Anlaşmazlıklar	27
9.4	Denetim	27
<b>10</b>	<b>MENŞE KURALI</b>	<b>27</b>
<b>11</b>	<b>GÖRÜNÜRLÜK KURALI</b>	<b>29</b>
<b>12</b>	<b>PRAG SÖZLEŞME YÖNETİMİ YARDIMCI ARACI</b>	<b>29</b>

## 1 TEDARİK BİLEŞENİ SÖZLEŞMELERİ VE EKLERİ

Tedarik Bileşeni (Mal Alımı) Sözleşmeleri, T.C. Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı Avrupa Birliği ve Mali Yardımlar Dairesi Başkanlığı (Sözleşme Makamı), ihaleyi kazanan Yüklenici ile Avrupa Birliği arasında imzalanan üç taraflı bir sözleşmedir. Sözleşme ve ekleri PRAG (Practical Guide / Pratik Rehber) standartlarına ve şablonlarına göre İngilizce olarak hazırlanmıştır ve aşağıdaki ana dokümanları içermektedir:



### Ana Sözleşme

- Toplam 5 maddeden oluşmaktadır.
- Sözleşme taraflarını, işin süresini, bedelini ve alınacak ekipman listesini belirten ana kısımdır.
- İhale sırasında varsa yayınlanan açıklama ve zeyilnameleri de içerir.

- EK-1: Genel Koşullar, tedarik bileşeni sözleşmelerinin uygulama esaslarını ve tarafların sorumluluklarını belirtir.

- Özel Koşullar, Genel Koşullarda karşılık gelen maddeyi tamamlayıcı niteliktedir ve sözleşmenin bu iki eki daima beraber değerlendirilmelidir. Özel Koşullar aksini öngörmedikçe, Genel Koşullar'da geçen maddeler geçerlidir.

- EK-2: Teknik Şartname ve EK-3: Yüklenicinin ihale sırasında Teknik Şartnameye verdiği "Teknik Teklif"ten oluşmaktadır.

- Teknik Teklif'in ekinde ürünlerin broşür ve katalogları ile referans olması açısından çizimler bulunabilir.

- Teklif edilen ürünlere ait birim fiyat cetveli (ürünlerin adı, adedi, birim ve toplam fiyatları) EK-4: "Finansal Teklif" dokümanında yer almaktadır.

- Bu dokümanda ayrıca teklif edilen ürünlerin marka/model ve menşe bilgileri de yer almaktadır.

Yukarıdaki ekler haricinde ayrıca PRAG'da standart olarak belirtilen ekler veya sözleşmeye özel diğer dokümanlar (EK-5) sözleşmelerin ekinde yer alabilir.

**Faydalanıcılar sözleşmenin yasal bir tarafı değildirler. Ancak işin yürütülmesi sırasında, özellikle teslimat ve başta muayene ve kabul olmak üzere teslimat sonrasındaki faaliyetlerin etkin bir şekilde yürütülmesinden Sözleşme Makam'na karşı sorumludurlar.**

### 1.1 Sözleşme Başlangıcı

Sözleşme Makamı sözleşme dosyasını hazırladıktan sonra taraflarca imzalı bir kopyasını Faydalanıcıya iletir. Sözleşmenin idari ve/veya teknik olarak yürütülmesini etkileyecek her türlü yazışma doğrudan Sözleşme Makamı üzerinden gerekli talep ve bilgilendirmeler ile yapılmalıdır.

#### **Sözleşmenin resmi yazışma dili İngilizcedir.**

Sözleşmeye göre taraflardan birinin işin yürütülmesi ve malın teslim edilmesine ilişkin bir izin, onay, belge, olur vermesi veya tespit yapması, ihbar, çağrı veya davette bulunması gerektiğinde bu işlemler taraflar arasında yazılı olarak yapılır.

Sözleşme başlangıcında, miktarı özel koşullarda belirtilen “Kesin Teminat Mektubu” Yüklenici tarafından sunulur. Ayrıca “Avans Teminat Mektubu” karşılığı, sözleşme tutarının %40’ı kadar avans Yüklenici’ye verilebilir. Bu işlemler sözleşmenin imza aşamasında ve takip eden başlangıç süresinde yapılır.

## 1.2 Uygulama Süresi

Sözleşmede Özel Koşullar Madde 18’de uygulama süresinin hangi tarihte başlayacağı belirtilir. Başlama tarihi Sözleşme Makamı tarafından yükleniciye, ihale verme kararının bildirilmesi sırasında ya da sözleşme imza tarihinden sonra bir “İdari Talimat” (Administrative Order) ile de bildirilebilir. Diğer yandan, taraflar aksini kabul etmedikçe, uygulama süresi, ihale verme kararını bildiren resmi yazının Yükleniciye ulaşmasından itibaren en geç 90 gün içinde başlatılmalıdır.

Uygulama süresinin kapsamı ve ilgili süreçler sözleşmenin eki olan Özel Koşullar (Special Conditions) Madde 19’da belirtilmektedir. Bu maddede belirtilen süreler içerisinde teslimat, kurulum, devreye alma, muayene ve kabul işlemlerinin tamamlanması gerekmektedir.

## 1.3 İş Planının Yüklenici Tarafından Sunulması

Uygulama süreleri mal alımı sözleşmelerinde genellikle 60-180 takvim günü arasında değişiklik göstermektedir. Özellikle kısa süreli işlerde, teslimatın ve tedarik edilecek ürünlerin kurulumunun aksaklığa uğramaması için Faydalanıcı’nın kurulum yer(ler)ini kurulum hazır bulundurması oldukça önemlidir.

Aksi durumda, Yüklenici’den kaynaklanmayan sebeplerden ötürü teslimatın gecikmesi durumu ortaya çıkabileceğinden, Operasyonel anlaşma gereği Sözleşme Makamı’nın bu konu ile ilgili Faydalanıcı’ya yaptırım uygulama hakkı saklıdır.

Özel Koşullar Madde 13'e göre Yüklenici, İş Planı'nı Sözleşme Makamı ve Faydalanıcı'nın onayına sunmalıdır. İş Planı'nın doğru ve detaylı bir şekilde hazırlanması yapılacak olan işlerin Faydalanıcı tarafından etkili bir şekilde yürütülmesine ve Sözleşme Makamı tarafından takibine olanak tanır. İş Planı Yüklenici tarafından sunulduktan sonra, Faydalanıcı'nın planı değerlendirmesi ve görüş bildirmesi beklenmektedir. Bu İş Planı'na göre Faydalanıcı, teslimat yerlerini (altyapı, tadilat, izin vb. gibi konularda) ekipmanın kurulumuna uygun hale getirmekle yükümlüdür.



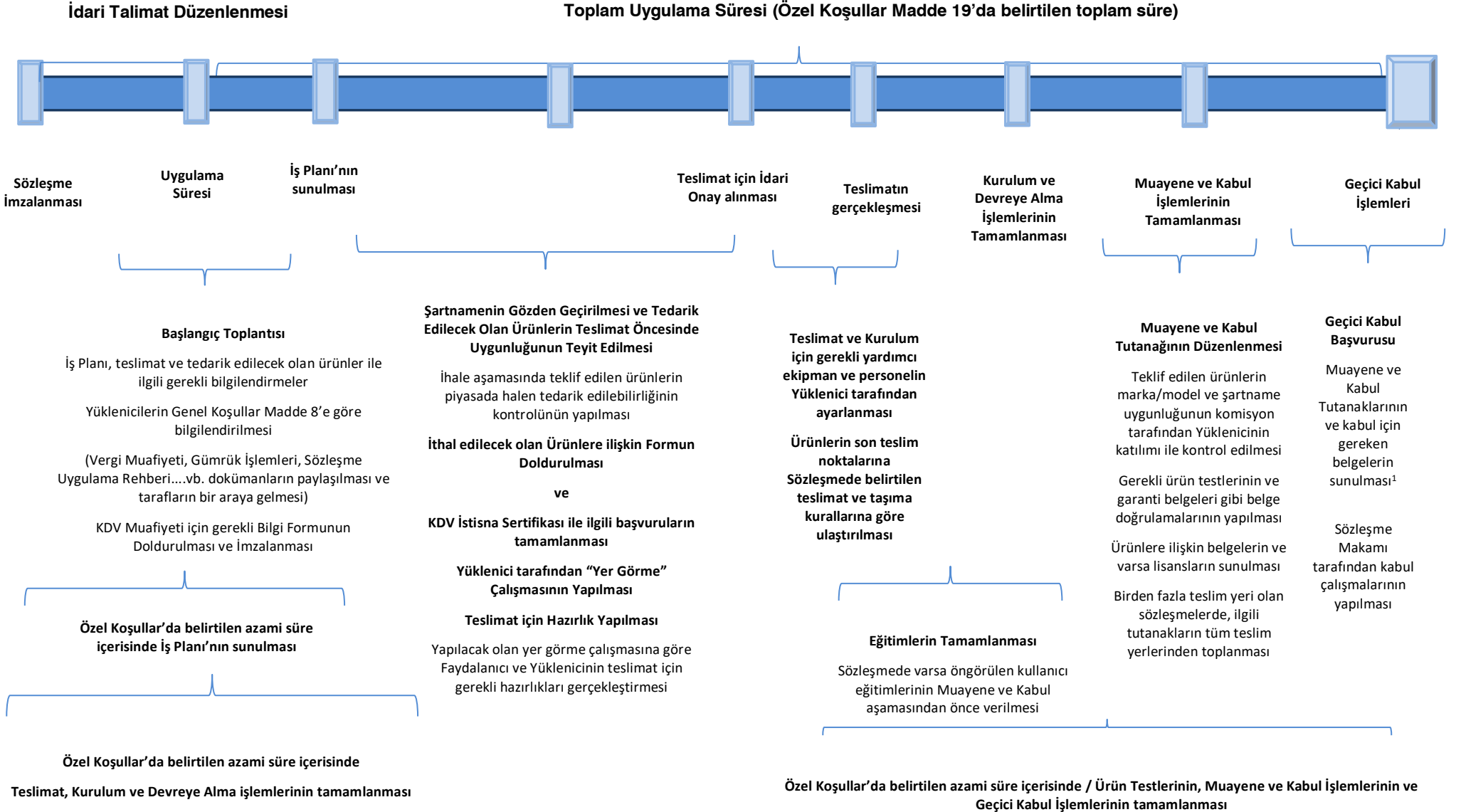
**Teslimat süresi, uygulama süresi içerisinde. Aşağıda örnek olarak bir uygulama süresi verilmektedir.**

**Toplam Uygulama Süresi: 165 gün**

- **Teslimat, kurulum, devreye alma, eğitim: 90 gün (Yüklenici sorumluluğunda)**
- **Muayene ve Kabul İşlemleri: 30 gün (Faydalanıcı ve Yüklenici sorumluluğunda)**
- **Geçici Kabul İşlemleri: 45 gün (Sözleşme Makamı tarafından yürütülür)**

**Sözleşme süresi ise, yukarıda belirtilen uygulama süresine ilaveten asgari 1(bir) yıllık garanti süresini de kapsamaktadır.**

## ÖRNEK ZAMAN ÇİZELGESİ - SÖZLEŞME İMZALANMA TARİHİNDEN GEÇİCİ KABULE KADAR OLAN ÖNEMLİ SÜREÇLERİ VE ZAMAN ARALIKLARINI GÖSTERMEKTEDİR.





## 2. Başlangıç Toplantısı Düzenlenmesi

Sözleşmenin genellikle ilk ayında düzenlenen başlangıç toplantısı, sözleşme taraflarını ve Faydalanıcı kurumu bir araya getirerek, Sözleşme Makamı adına sözleşmenin yürütülmesinden sorumlu Sözleşme Yöneticisi'nin, Yüklenici ve Faydalanıcı yetkili temsilcilerinin birbirlerini tanımasına ve iş planı ile sözleşmenin idari ve teknik kısımlarının gözden geçirilmesine olanak tanır.

Sözleşme, Türkiye'de ve yerel mevzuatı kapsayacak şekilde yürütüleceğinden, Yüklenici'lere uygulama ile ilgili detaylı bilgi, Genel Koşullar Madde 8 kapsamında, Sözleşme Makamı tarafından verilir. Özellikle yabancı uyruklu Yüklenici'ler için bu toplantı önem arz etmektedir.

Özel Koşullar Madde 6'nın izin verdiği durumlarda, Yüklenici eğer sözleşmenin herhangi bir aşamasında bir alt-yüklenici kullanacaksa bununla ilgili bilginin de Sözleşme Makamına gerekli idari kontrollerin yapılabilmesi ve izinlerin verilebilmesi için sunulması gerekmektedir.

Başlangıç Toplantısı aynı zamanda vergi istisnası ve gümrük işlemleri ile ilgili konularda Yüklenici'nin bilgilendirilmesine ve varsa bu konularla ilgili soruların cevaplanmasına olanak tanır.

### 2.1 Teknik Şartnamenin ve Teknik Teklifin Gözden Geçirilmesi

Teknik Şartnamede eğer belirtilmemişse ve Faydalanıcı'nın sipariş aşamasında inisiyatifine bırakılan kısımlar varsa (örn. ürünlerin renkleri, beraberinde gelebilecek opsiyonel ekipmanlar ve/veya sipariş aşamasında son kullanıma bağılı olarak üretime girecek parçalar) bu kısımlar ile ilgili mutabakata varmalıdır.

İhale aşaması ile sözleşme imzalanması arasında geçen sürede teklif edilen ürünlerin tedarik edilebilirliği, menşе şartları ve teknik kriterler konusunda oluşabilecek ihtilafı hallerin varsa tespit edilmesi ve Sözleşme Makamı'na bildirilmesi gerekmektedir.

**İhale hazırlık sürecinde elde edilen bilgilerin, değerlendirme aşamasında oluşturulan raporun ve pazar araştırmasının uygulama sürecinde yer alacak olan Faydalanıcı temsilcilerine aktarılması önem arz etmektedir.**

### 2.2 Saha Ziyareti

Gerekli hallerde, Yüklenici teslimatın ve kurulumun yapılacağı yeri teslimattan önce mutlaka görmelidir. Genel Koşullar Madde 15.1 (d) ve (e) fıkraları kapsamında, eğer kurulum esnasında yardımcı ekipmanlara ihtiyaç duyulacaksa (örn. forklift, transpalet, fazladan personel...vb.) bunların da önceden tespit edilmesi gerekir.

**Teslimat ve kurulum için gerekli olan tüm ekipmanları tedarik etmek Yüklenici'nin sorumluluğundadır. Ancak kurulum yapılacak yerin teslimattan önce altyapı ihtiyaçları da dahil hazır olması Faydalanıcı sorumluluğundadır.**

### 3 TESLİMTAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER

Sözleşmenin başında, teslimat aşamasına geçilmeden, Yüklenici'nin vergi muafiyeti için gereken işlemleri yapması, Faydalanıcı ve Sözleşme Makamı'ndan gerekli onayları alması ve ithal edeceği ürünler varsa gümrük ve ithalat vergileri için uygun belgeleri hazırlaması gerekir.

#### 3.1 IPA II Çerçeve Anlaşması Kapsamındaki Vergi İstisnaları ve Uygulaması

Türkiye-Avrupa Birliği Katılım Öncesi Yardım Aracı (IPA II) Çerçeve Anlaşması Genel Tebliği uyarınca **katma değer vergisi (KDV)**, gümrük vergileri, özel tüketim vergisi (ÖTV), ithalat vergileri, veraset ve intikal vergisi, damga vergisi, özel iletişim vergisi, motorlu taşıtlar vergisi (MTV) ve/veya eş etkiye sahip harçlar ve resimler **finans edilmez**. Bu istisna, sadece Sözleşme kapsamında Yüklenici tarafından tedarik edilen mallar ve/veya verilen hizmetler ve/veya yapılan işlere ilişkin olarak yapılan ithalata uygulanacaktır. Yüklenici bu sözleşmeden edindiği vergi muafiyetini başka amaçla veya sözleşme dışı işlerde kullanamaz.

##### 3.1.1 KDV İstisna Sertifikasının Yüklenici Tarafından Alınması ve Kullanılması, Faydalanıcı'ların Vergi İstisnaları ile ilgili Sorumlulukları

Yüklenici, KDV İstisnasından yararlanmak için, Sözleşme Makamı tarafından düzenlenen bilgi formu, talep dilekçesi, sözleşme ve gerekli belgelerle **“KDV İstisna Sertifikası”** başvurusunda bulunur (Sözleşme tutarı ve Yüklenici'nin yasal durumuna uygun olarak, başvuru Gelir İdaresi Başkanlığı, Vergi Dairesi Başkanlıkları ve Defterdarlık Gelir Müdürlüklerinden biri veya birkaçına yapılır).

IPA II Çerçeve Anlaşmasınının 28(2)(c) maddesi gereğince, Yüklenici'ye, gerekli belgelerle eksiksiz olarak başvurduğu tarihten itibaren 30 gün içinde KDV İstisna Sertifikasının düzenlenip verilmesi gerekmektedir. Sözleşmedeki teslimat tarihleri göz önüne alınarak, kısa süreli sözleşmelerde bu başvuruların hemen yapılması gerekebilir.

Sözleşme kapsamında temin edilecek mal, hizmet ile yapılan işler için Yüklenici tarafından düzenlenecek fatura tutarı ya da aynı sözleşme kapsamında **aynı tedarikçiden yapılacak alımların toplam tutarının (KDV Hariç) 3.500 TL'yi aşması durumunda Yüklenici öncelikle tedarikçisi ile “Tedarik Sözleşmesi” yapmalıdır.**

Sözleşmeye konu mal, hizmet ve işlerin sözleşme kapsamında olduğunun Faydalanıcı tarafından “Bu Tedarik Sözleşmesinde yazılı alımlar ..... tarih ve ..... sayılı Birlik Sözleşmesi kapsamında yapılmıştır” şeklinde şerh düşülerek onaylanması halinde bu mal teslimi, hizmet ifası ve işler için KDV hesaplanmayacaktır.

Yüklenici sözleşmede keseceği faturaları Sözleşme Makamı adına düzenler. Faydalanıcı adına hiçbir şekilde fatura kesilmez.

**Düzenlenen fatura tutarı (KDV Hariç) 3.500 TL ve altında ise;** Tedarik Sözleşmesi yapmak ve Faydalanıcı'ya **onaylatmak şartı aranmaksızın**, KDV İstisna Sertifikasının ibrazı ve bir örneğinin verilmesi ile fatura düzenlenmesi yeterlidir.

Yüklenici, KDV muafiyetinden yararlanmak için düzenleyeceği faturada "6647 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan IPA II Çerçeve Anlaşmasının 28/2. maddesi gereğince, ..... tarih ve ..... sayılı KDV İstisna Sertifikasına istinaden KDV hesaplanmamıştır" şeklinde şerh düşmelidir.

Yüklenici, sözleşme kapsamında KDV İstisna Sertifikası kullanarak KDV'siz yapmış olduğu alımlar ile KDV İstisna Sertifikası kullanmaksızın yapmış olduğu KDV'li alımlarını ve KDV'nin konusuna girmeyen diğer harcamalarını, aşağıda boş bir örneği bulunan "IPA Alım Bildirimi"nde (EK-8) belirtmelidir.

IPA ALIM BİLDİRİMİ						EK-8	
BİRLİK YÜKLENİCİSİNİN			BİRLİK SÖZLEŞMESİNİN				
Adı-Soyadı/Unvanı		Konusu					
Vergi Kimlik No'su <sup>15</sup>		Tarihi ve Sayısı					
KDV İSTISNA SERTİFİKASI KULLANILARAK YAPILAN KDV'SİZ ALIMLARA İLİŞKİN BİLGİLER							
No	TEDARİKÇİNİN		TEMİN EDİLEN MAL, HİZMET VE İŞİN <sup>20</sup>			FATURANIN	
	Adı-Soyadı/Unvanı	Vergi Kimlik No'su	Türü	KDV'li Tutarı (TL)	KDV'siz Tutarı (TL)	Tarihi	Sayısı
1							
...							
TOPLAM (a)							
KDV İSTISNA SERTİFİKASI KULLANILMAMSIZIN YAPILAN KDV'Lİ ALIMLARA İLİŞKİN BİLGİLER							
No	TEDARİKÇİNİN		TEMİN EDİLEN MAL, HİZMET VE İŞİN			FATURANIN	
	Adı-Soyadı/Unvanı	Vergi Kimlik No'su	Türü	KDV'li Tutarı (TL)	KDV'siz Tutarı (TL)	Tarihi	Sayısı
1							
...							
TOPLAM (b)							
DİĞER HARCAMALAR (Ücret Ödemeleri vb.)							
No	Harcamanın Niteliği	Açıklama	Tutarı (TL)		Dönem/Tarihi		
1							
...							
TOPLAM (c)							
GENEL TOPLAM (a+b+c)							

"Bu bildirimde yer alan alım ve harcamalar, ..... tarih ve ..... sayılı Birlik Sözleşmesi kapsamında yapılmıştır"

Dağıtım Yeri: .....

Yüklenici: (Adı-Soyadı/Unvanı, Tarih: ...../...../.....)

Yüklenici, EK-8 belgesini her yıl Şubat ayının son gününe kadar, yıl içerisinde sona eren sözleşmelerde sözleşme süresinin bittiği ayı takip eden ikinci ayın sonuna kadar, KDV iadesi talep edilen durumlarda ise her halükarda iade talebinde bulunduğu tarihe kadar yetkili vergi dairesi müdürlüğüne/mal müdürlüğüne bir dilekçe ekinde ıslak imzalı olarak göndermelidir.

Sözleşmenin maddelerinde veya tarafların yasal statülerinde değişiklik olması durumunda KDV İstisna Sertifikası yeni duruma göre tekrar düzenlenmelidir. **Buna sözleşmedeki süre uzatımları da dahildir.**

Yüklenici'yi ilgilendiren, KDV ve ÖTV iadesi, KDV'siz fatura düzenlenmesi, diğer vergilere ilişkin (örn. harç...vb.) bilgiler ve takip edilmesi gereken yönergeler Tebliğ'de detaylı olarak verilmiştir.

### **Özellikle araç alımı olan sözleşmelerde;**

ÖTV ve MTV istisnası ve uygulaması ile ilgili olarak Tebliğ'in 4.3 ve 4.9. maddelerinde belirtilen hükümler geçerlidir. ÖTV iadelerinde, EK-8'e benzer olarak Faydalanıcı'nın ve Sözleşme Makamı'nın onaylayacağı EK-10 belgesi gene Yüklenici tarafından doldurulmalıdır. Yüklenici satın aldığı vasıtayı öncelikle ilgili tescil kuruluşunda adına kayıt ve tescil ettirecek ve sözleşme süresince tahakkuk eden MTV'yi ödeyecektir. Daha sonra Tebliğ'in 4.9.3 maddesi uyarınca ödenen MTV'nin iadesi mümkündür. Araçlara ait ruhsat ve devir işlemleri bu rehberin 5.7. maddesinde belirtilmiştir.

### **3.1.2 İthalat İşlemlerinde Vergi İstisnası ve Uygulaması**

Türkiye-Avrupa Birliği Katılım Öncesi Yardım Aracı (IPA II) Çerçeve Anlaşması Genel Tebliği uyarınca gümrük vergileri, ithalat vergileri ve/veya eş etkiye sahip harçlar ve resimler finanse edilmez ve IPA II Çerçeve Anlaşmasınının 28-2/a maddesinde belirtildiği üzere Türkiye Cumhuriyeti'ne girmesine izin verilir. Bu muafiyet, sadece sözleşme kapsamında Yüklenici tarafından tedarik edilen mallar ve/veya verilen hizmetler ve/veya yapılan işlere ilişkin olarak yapılan ithalatlara uygulanır.

**Yüklenici tarafından "İthal Edilecek Eşya Listesi"nin (Tebliğ EK-17) düzenlenmesi ve düzenlenen bu listedeki malların sözleşme kapsamında olduğunun Faydalanıcı'ya onaylatılması gerekmektedir.**

EK-17				
İthal Edilecek Eşya Listesi				
Birlik Yüklenicisinin				
Unvanı/Adı				
Tüzel Kişiler için Vergi Kimlik Numarası				
Gerçek Kişiler için T.C. Kimlik Numarası				
İthal edilen eşyaya ve Tedarikçilere ilişkin bilgiler				
Sıra No	Eşyanın GTİP No'su	Cinsi	Miktarı	Tutarı (CIF Bedeli <sup>30</sup> )
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
"Yukarıda yer alan eşya, IPA II Çerçeve Anlaşması kapsamındaki ..... sayılı Birlik Sözleşmesi çerçevesinde ithal edilmiştir."				

Yüklenici bu liste ile “KDV İstisna Sertifikasının” bir örneğinin ilgili Gümrük İdaresine ibraz edilmesi halinde, söz konusu listede yer alan eşya, gümrük veya ithalat vergileri, harçları, KDV, ÖTV ve diğer benzeri vergi ve harçlardan istisna olarak ithal edilebilecektir.

**Sözleşme'nin eki olan marka/model bilgilerinin yer aldığı ürün listesi ile Tebliğ eklerinde doldurulacak ilgili kısımların tutarlı olması gerekmektedir.**

Yüklenici'nin yapacağı ithalat işlemi sırasında, söz konusu KDV İstisna Sertifikasını ya doğrudan kendisi ya da kendi adına iş ve işlemlerde bulunmaya yetkili olan gerçek veya tüzel kişiler aracılığı (örn. broker firmaları, gümrük müşavirleri...vb.) ile kullanacaktır. İthalat işlemi sırasında ortaya çıkan KDV, ÖTV ve diğer benzeri vergi ve harçlara ilişkin istisnadan sadece Yüklenici yararlanabilecektir. Yüklenici dışında başka gerçek veya tüzel kişilerin, yapacakları ithalat dolayısıyla söz konusu vergi istisnalarından yararlanmaları mümkün değildir.

**Gümrük işlemlerinin sorunsuz ve gecikmesiz yürüyebilmesi için Yüklenici tarafından, ürünlerin sevkياتından ve ithalattan önce “KDV İstisna Sertifikası”nın alınmış olması ve “İthal Edilecek Mallar Listesi”nin Faydalanıcı Kuruma onaylatılmış olması gerekmektedir.**

Türkiye'de yerleşik olmayan yabancı yüklenicilerin, birlikte çalıştıkları yerleşik bir firma da yoksa, gümrük müşavirliği hizmeti almaları gerekmektedir. Sözleşmenin başında yabancı yüklenici, anlaşmış olduğu ilgili gümrük müşavirliği firmasını ve bu firmadan yetkilendirilecek (gerçek kişi) gümrük müşavirinin T.C. kimlik numarasını Sözleşme Makamına bildirmelidir. Sözleşme Makamı da Yüklenici'nin görevlendirmiş olduğu bu gümrük müşavirini resmi bir yazı ile yetkilendirir.

### **3.2 Ürün Değişikliği Talepleri**

Sözleşmenin eki olan ve Yüklenici tarafından Finansal Teklifte yer alan ürünlerin marka/model ve menşei bilgileri normal şartlarda değiştirilemez. Nitekim, Yüklenici teklif ettiği bu ürünler ve birim fiyatları ile ihaleyi kazanarak sözleşme imzalamıştır. Ancak uygulama aşamasında **Yüklenici'den kaynaklanmayan sebeplerden ötürü** aşağıda yer alan şartlardan biri veya birkaçı ile karşılaşıldığında Yüklenici, Genel Koşullar Madde 22'de belirtilen şartlar çerçevesinde ürün değişikliği talebinde bulunabilir:

- 1. Üreticinin ilgili marka/modeli artık üretmemesi ve ürünün piyasada tedarik edilememesi:**  
Yüklenici, üreticiden ilgili ürünün üretilmediğine dair kanıtlayıcı bir yazı getirmek kaydı ile ürün değişikliği talebinde bulunabilir. Ayrıca bu ürünün, üretimi dursa bile piyasada mevcut envanterlerden tedarik edilip edilemeyeceğine de bakılması gerekmektedir. Yüklenici ilave bedel isteyemez.

2. **Üreticinin menşe şartlarını yerine getirememesi:** Piyasada tedarik edilebilmesine rağmen, **ihale sonrasında** üretim yerinde meydana gelen değişikliklerden ötürü Genel ve Özel Koşullar Madde 10'da istenilen menşe şartının üretici tarafından sağlanamaması sebebi ile gene üreticiden alınacak olan ve bu durumu kanıtlayıcı bir yazı ile Yüklenici ürün değişikliği talebinde bulunabilir. Yüklenici ilave bedel isteyemez.
3. **Marka/Model aynı kalmak kaydı ile değişiklik:** Sözleşme konusu malın özelliği gereği yeni tasarlanan veya üretilen modeline dönüştürülme imkanının mevcut olması halinde; mevcut teknik şartnameye ve teknik teklife uygun olması, bu değişiklik sebebiyle fiyat farkı veya ek bir maliyet talep edilmemesi ve tarafların mutabakatı halinde, alım konusu mal yeni tasarlanan veya üretilen modeli ile değiştirilebilir.
4. **Özel imalat süreci gerektiren ürünler ile ilgili değişiklik:** Yüklenici, teknik şartnamede yapılan düzenlemeden farklı olarak montaj veya imalatın daha etkin bir şekilde gerçekleştirilmesinin sağlanması için daha iyi özelliklere sahip bir imalat veya tasarım önerebilir. Bu öneri, onaylanması halinde kabul edilebilir. Ancak, bu takdirde Yüklenici ilave bedel isteyemez.
5. **Diğer:** Genel Koşullar Madde 22 kapsamında Sözleşme Makamı tarafından talep edilen ürün değişiklikleridir.

Ürün değişiklikleri, Sözleşme Makamı'nın onayı ve düzenlenecek İdari Talimat ile gerçekleştirilir. Ancak, sözleşme şartlarında meydana gelebilecek değişikliklerin geriye dönük olarak ihale sürecinde haksız rekabet yaratabilecek koşullar olmaması gerekir.

**Teklif edilecek yeni ürünün, ihale aşamasında teklif edilen bir önceki ürünün teknik teklifte belirtilen minimum değerlerine uyması veya daha iyi olması gerekmektedir.**

**Teklif edilecek yeni ürünün Genel ve Özel Koşullar Madde 10'da belirtilen menşe şartını sağlaması gerekmektedir.**

### 3.2.1 Adet Değişikliği

Genel Koşullar Madde 22 kapsamında Faydalanıcı kurum, ancak doğru bir gerekçelendirme ile Sözleşme Makamı'na ürün adetleri ile ilgili artırım veya azaltım talebinde bulunabilir. Bu talepler Sözleşme Makamı ve AB Delegasyonu tarafından incelenir. Gerçekleştirilmesi öngörülen artırım ve azaltımlar, Yüklenici'nin finansal teklifinde belirtilen toplam bütçenin  $\pm$  %25'i içerisinde olmalıdır. **Aynı zamanda adetlerdeki artırımlarla elde edilen yeni bütçenin OTB'de tedarik bileşeni için ayrılan toplam bütçenin içerisinde de olması gerekmektedir.**

**Ürün ve adet değişikliği KDV istisnası ve ithalat ile ilgili doldurulan Tebliğ EK'lerini etkileyebileceğinden sözleşmenin en başında teslimattan önce yapılmalıdır. Aksi durumda ithalatta, teslimatta ve KDV istisnasının uygulanmasında sorunlar çıkabilmektedir.**

### 3.3 Tarafların Teslimat Öncesi Sorumlulukları

Sözleşme dili İngilizce olduğu için tüm tarafların etkin bir yazışma ve iletişim diline sahip olması özellikle yabancı uyruklu bir Yüklenici'nin bulunduğu sözleşmelerde oldukça önem arz etmektedir. Faydalanıcı teslimat yerini kuruluma hazır duruma getirmekle mükelleftir. Bu kapsamda proje başında Yüklenici tarafından gerçekleştirilen saha ziyareti ile teslimat yerinde saptanan ve kurulumu olumsuz yönde etkileyebilecek eksikliklerin giderilmesi gerekmektedir. **Eğer teslimat yerlerinde değişiklik yapılması gerekiyorsa Faydalanıcı'nın önceden Sözleşme Makamı'nı resmi olarak bilgilendirmesi gerekmektedir.** Tedarik edilecek ürünün Sözleşme'de belirtilen teslimat yerinde değişiklik yapılması Sözleşme Makamı'nın düzenleyeceği İdari Talimat ile gerçekleştirilir. Aşağıdaki tablo teslimattan önce tarafların karşılıklı sorumluluklarını göstermektedir:

YÜKLENİCİ'NİN SORUMLULUKLARI	FAYDALANICI'NİN SORUMLULUKLARI
İş Planı'nın sözleşme başında sunulması ve taraflarca onaylanması	
Teknik Şartnamenin gözden geçirilmesi. Teslim edilecek olan ürünlerin tedarik edilebilirliğinin kontrol edilmesi, gerekli hallerde ürün değişikliği için onay alınması ve varsa ürün değişikliği taleplerinin değerlendirilmesi	
KDV İstisna Sertifikasının Alınması	Yüklenici tarafından talep edildiğinde "IPA Alım Bildirimi"nin (EK-8) onaylanması
İthalat yapılacaksa, ithalat için gerekli olan EK'lerin ve belgelerin hazırlanması	"İthal Edilecek Eşya Listesi"nin (Tebliğ EK-17) sözleşme ile kontrol edilerek onaylanması. Gerekli hallerde Faydalanıcı, teslimatın gecikmemesi için teslimat aşamasında Sözleşme Makamı ve/veya ilgili Gümrük İdaresi tarafından talep edilebilecek bilgileri zamanında sunmalıdır.
Teslimat yerlerinin kontrolü ve gerekli görüldüğü hallerde saha ziyareti yapılması. Teslimat adresleri ve iletişim bilgilerinin kontrolü	Faydalanıcı teslimat yerini kuruluma hazır duruma getirmekle mükelleftir. Bu kapsamda proje başında Yüklenici tarafından gerçekleştirilen saha ziyareti ile

<p>Gerekli görülürse, kurulum aşamasından önce Faydalanıcı tarafından yapılması gereken altyapı...vb. işlerle ilgili bilgilendirilmelerin yapılması</p> <p>Gerekli hallerde ürünlerin yerleşim planının ve çizimlerinin Genel ve Özel Koşullar Madde 14'e göre sunulması ve onay alınması</p>	<p>teslimat yerinde saptanan ve kurulumu olumsuz yönde etkileyebilecek eksikliklerin giderilmesi gerekmektedir.</p> <p>Gerekli görüldüğünde Faydalanıcının teslimat yeri ile ilgili teknik çizimleri Genel Koşullar Madde 7'de belirtildiği üzere Yüklenici'ye sağlaması gerekmektedir.</p>
<p>Teslimattan önce gerekli sigorta ve nakliye işlemlerinin tamamlanması</p>	<p>Faydalanıcı aynı zamanda teknik şartnameye vakıf olabilecek ve konusunda uzman teknik personelini sözleşme süresi boyunca görevlendirmelidir.</p>
<p>Teslim tutanaklarının doğru ve hızlı düzenlenebilmesi için paketleme listelerinin oluşturulması ve ürünlerin seri numaralarının bir liste halinde hazırlanması</p>	
<p>Özel Koşullarda öngörülmüşse ve teslimattan önce ön kabul işlemleri yapılacaksa, Sözleşme Makamı bilgilendirilerek Yüklenici, Faydalanıcı'nın talep ettiği yer ve zamanda (üretim bandı, depo, montaj öncesi..vb.) ön kabul çalışmaları için gerekli hazırlıkları yapar.<sup>1</sup></p>	
<p>Yüklenici sözleşme kapsamında malları tedarik için hazırlar ve sevkiyatı Sözleşme Makamından alacağı "Teslimat Talimatı (Delivery Order)" sonrasında başlatır.</p>	<p>Teslimata hazır olduğunun bilgisi Sözleşme Makamına Faydalanıcı tarafından iletilmelidir. Faydalanıcı, teslimat yeri ile ilgili doğru ve güncel bilgileri Yüklenici'ye aktarmak zorundadır.</p>

### 3.3.1 DDP Kuralı

Özel Koşullar'da aksi belirtilmedikçe Genel Koşullar Madde 16'ya göre sözleşme kapsamında teslimat şartları "DDP" olarak tanımlanmaktadır.

DDP yani "Gümrük Vergileri Ödenmiş Olarak Teslim" şeklinde Yüklenici, Genel Koşullar Madde 29'da belirtilen teslimat ile ilgili yönergeleri ve paketleme kurallarını uygulayarak sözleşme çerçevesinde tedarik edeceği malları sözleşmede belirtilen teslimat adresinde, tüm nakliye ve ithalat işlemleri yapılmış olarak ve hazır bulundurmakla teslimat yükümlülüğünü yerine getirmektedir.

Yüklenici, DDP teslim şeklinde ithalat ve gümrük işlemlerini yerine getirmek ve oluşan her türlü vergi, harç...vb. gideri karşılamak zorundadır.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Ön Kabul Çalışması ile ilgili detaylı bilgi bu rehberin "Muayene ve Test" bölümünde belirtilmiştir.

<sup>2</sup> DDP hakkında daha fazla bilgi almak için aşağıdaki bağlantıdan faydalanılabilir:

<http://www.iccwbo.org/products-and-services/trade-facilitation/incoterms-2010/the-incoterms-rules/>



#### 4 TESLİMAT VE KURULUM AŞAMASINDA YAPILMASI GEREKENLER

Yüklenici, iş için gerekli tüm mal ve malzemenin montajından, ambalajlanmasından, yüklenmesinden, taşınmasından, teslim edilmesinden, boşaltılmasından, depolanmasından ve korunmasından sorumludur. Malzemelerin taşınması sırasında meydana gelebilecek her türlü hasardan Yüklenici sorumludur. Yüklenici teslimata başlamadan önce idari ve teknik olarak bütün hazırlıklarını tamamlamış olmalıdır. Aynı şekilde Faydalanıcı da teslim yerini gerekli altyapıyı da sağlayarak hazır duruma getirmelidir. Eğer birden fazla yere teslimat yapılacaksa, Yüklenici Sözleşme Makamı'ndan teslimat için onay almadan önce teslimat planını sunmalıdır. Teslimat, sözleşmedeki bazı ürünler için kısmi olarak da yapılabilir.

Teslimat aşamasında, tedarik edilecek ürünler Genel ve Özel Koşullar Madde 29'da belirtilen kurallar çerçevesinde paketlenmelidir. Ürünlerin sevkiyatı, ambalajlanması, yüklenmesi ve boşaltılması sırasında zarar görmemesine, dış etkenlere maruz kalmamasına, gerekli güvenlik önlemlerinin alınmasına ve ilgili sigorta işlemlerinin yapılmasına Yüklenici dikkat edilmelidir. Özellikle büyük ebatla ürünler teslim edilecekse, geçiş noktaları, vinç/forklift gereksinimleri, bu yardımcı ekipmanların kullanım alanı müsaitliği gibi konular Yüklenici tarafından analiz edilmelidir.

**Teslimat ile ilgili hazırlıklar tamamlandıktan sonra Yüklenici, Genel Koşullar Madde 29.4 ve 29.5'te belirtildiği üzere teslimatın başlaması için Sözleşme Makamı'ndan yazılı onay almalıdır. Sözleşme Makamı'nın yazılı onayı olmaksızın Yüklenici teslimat aşamasına geçemez.**

**Yüklenici'den kaynaklanan sebeplerden ötürü yaşanabilecek gecikmeler için uygulama süreci uzatılamaz.**

**Ancak Faydalanıcı'dan kaynaklı uygulama süresince, teslimat ve/veya kurulumda bir gecikme oluşursa Genel Koşullar Madde 20 ve 21 gereği Yüklenici'ye süre uzatımı verilebilir.**

TESLİMAT TUTANAĞI DELIVERY DOCUMENT			
<b>Contract title:</b> Supply of Equipment for the Institutional Capacity Building for the Implementation of Employment, Education and Sectoral Operational Programme (EESP SOP) under IPA-II Operation			
<b>Publication reference:</b> EuropeAid/139203/IH/SUP/TR			
<b>Contract/Sözleşme No:</b> TREESP4.1.TASOP/P-02			
<b>Contractor/Yüklenici:</b> MÜŞAVİRLİK TIC. ve MAKİNA SAN. TIC. A.Ş.			
<b>Delivery Address/ Teslimat Adresi :</b> Çalışma, Sosyal Hizmetler ve Aile Bakanlığı Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Dairesi Başkanlığı, Ceyhan Atuf Kansı Caddesi, No:102, Balgat- Ankara			
Yükarıda bilgileri verilen sözleşme kapsamında, aşağıdaki listede belirtilen ürünler eksiksiz olarak teslim edilmiştir.			
<i>The listed items in line with the above mentioned contract, were delivered with no defect or missing part.</i>			
Item number Kalem No	Quantity Adet	Brand/Model delivered Teslim Edilen Ürün Marka/Modeli	Serial Numbers Seri Numaraları
2.3	10	Network and Security System Dell/Networking N3024P Edge Switch	4DFXC2 , C5DFXC2 95DFXC2 , 85DFXC2 49DFXC2 , FCDXC2 26DFXC2 , 69DFXC2 9DDXC2 , F7DFXC2
2.4	15	Network and Security System Dell EMC Networking Aerohive AP230 Wireless Access Point	4D851L2 , G8851L2 FF851L2 , 5D851L2 BB851L2 , JG851L2 6C851L2 , 69851L2 BG851L2 , 76851L2 88851L2 , FB851L2 H5851L2 , 3G851L2 4B851L2
Teslim Eden Adı/Soyadı Tarih : 12.04.2019 İmza :		Teslim Alan Adı/Soyadı Tarih : 12.04.2019 İmza :	

#### 4.1 Teslim Tutanağının Düzenlenmesi

Teslimatın tamamlanmasından sonra, teslim edilen ürünlere ait detaylı bir liste oluşturulmalıdır (örn. ürünlerin seri numaraları, adetleri, niteliği, beraberinde teslim edilen diğer parçaların listesi...vb.). Yüklenici ve Faydalanıcı arasında bu liste ile, teslim tarihlerini gösteren bir teslim tutanağı da düzenlenmelidir. **Sözleşmede birden fazla teslim yeri varsa, her bir teslim yeri için ayrı tutanak düzenlenmesi gerekmektedir.**

Yüklenici, alım konusu mala ilişkin bakım talimatları, bakım prosedürleri, yeni parçaların montajı için gerekli montaj bilgilerini içeren teknik kılavuzları ve/veya kullanıcı kılavuzunu, garanti belgelerini ve sözleşmede geçen diğer belgeleri Faydalanıcı'ya sunmak zorundadır. Bu belgelerin eksik olması teslimatın tamamlanmadığı anlamına gelir.

#### 4.2 Kurulum ve Devreye Alma

Montaj gerektiren mal alımlarında; Yüklenicinin montaja ilişkin yaptığı hazırlıklar ve aldığı önlemlerin yeterli olup olmadığı Sözleşme Makamı tarafından değerlendirilir. Genel Koşullar Madde 15'te belirtildiği gibi Yüklenici teslim ettiği ürünleri çalışır ve kullanıma hazır vaziyete getirmekle ve bu işlemleri yapabilmek için gerekli tüm malzeme,

belge ve işgücünü de tedarik etmekle yükümlüdür. Bu işlerle ilgili maliyetler ve hizmetler ürünlerin Yüklenici tarafından teklif edilen birim fiyatlarına dâhildir. Yüklenici, montaj ve diğer işler sırasında ortaya çıkacak olası zararları tazminle yükümlüdür.

**Teslimatın ve kurulumun tamamlanması ile geçici kabul aşaması başlamaz. Geçici Kabul Süreci ancak muayene ve kabul işlemleri bittikten sonra başlatılabilir. Teslim edilen ürünlerin kurulum ve devreye alma işlemlerinin tamamlanmasından sonra ürünlerin hak ve mülkiyeti Faydalanıcı'ya geçmez.**

**Faydalanıcı Geçici Kabule kadar ürünleri kullanmamalıdır.**

Aşağıdaki tablo teslimat aşamasında tarafların karşılıklı sorumluluklarını göstermektedir:

YÜKLENİCİ'NİN SORUMLULUKLARI	FAYDALANICI'NİN SORUMLULUKLARI
Taraflarca kurulum ve devreye alma planı yapılması ve Sözleşme Makamı'nın bilgilendirilmesi	
Teknik Şartnamenin gözden geçirilmesi. Cihazın devreye alınması için gereken ancak şartnamede belirtilmeyen konular varsa çözülmesi. Kurulum ile verilecek ve cihazın çalışması için gerekli belge, donanım ve yazılımların Yüklenici tarafından temin edilmiş olması.	
Üretimden kaynaklı hatalar kurulum aşamasında tespit edilirse Yüklenici tarafından aynı ürünün yenisini ile değiştirilmelidir.	Muayene ve Kabul çalışmasına başlamadan önce şartnameden bağımsız olarak üretimden doğan hataların tespiti ve Sözleşme Makamı'nın bilgilendirilmesi
Eğitim öngörülüyorsa, eğitim planının Sözleşme Makamına sunulması	Eğitim öngörülüyorsa eğitim için gerekli personelin görevlendirilmesi
Teslim edilen ürünlerde bir kusur bulunmuyorsa "Muayene ve Kabul" işlemleri için gerekli olan matbu formların hazırlanması.	Muayene ve Kabul komisyonunun görevlendirilmesi.

### 4.3 Eğitimler

Yüklenici tarafından son noktalarına teslim edilen ürünlerin **kurulum ve devreye alma işlemleri tamamlandıktan sonra ve muayene ve kabulden önce** varsa sözleşmede belirtilen kullanıcı eğitimlerinin Yüklenici tarafından Faydalanıcı personeline verilmesi gerekmektedir. Bu eğitimler ile ilgili istenen minimum kriterler (gün/saat bilgisi, eğitimin niteliği, dili ve nerede yapılacağı) teknik şartnamede belirtilmelidir. **Eğer şartnamede eğitim şartı yoksa, Faydalanıcı Yüklenici'den kapsamlı bir kullanıcı eğitimi isteyemez.** Eğitimler asgari olarak sözleşmede teslim edilen ürünlerin kullanımı, bakımı, ayarlarının yapılmasını

kapsamaktadır. **Genel Koşullar Madde 15 (h)'de belirtildiği gibi eğitimlerin tüm maliyeti Yüklenici'nin fiyat teklifine dâhildir.**

Eğitim aşamasına gelinmeden önce Yüklenici eğitim planını taraflara sunarak gerekli hazırlıkların önceden tamamlanmasını sağlamalıdır. Faydalanıcı da sunulan bu plan neticesinde gerekli personelini önceden görevlendirmeli, eğitime katılımlarını sağlamalıdır.

Eğer Özel Koşullar'da belirtilmişse, eğitimler Faydalanıcı'nın talebi doğrultusunda üretim yerinde veya teslim noktası dışında farklı bir yerde gerçekleştirilebilir. Birden fazla teslim adresi olduğunda, eğitimlerin de farklı teslim noktalarında gerçekleştirilmesi gerekebilir.

Ayrıca Genel Koşullar Madde 14.7 kapsamında Yüklenicinin, teslim ettiği ürünlere ilişkin kullanım ve bakımla ilgili kılavuzları da eğitimden önce Faydalanıcıya sunması gerekmektedir. Bu kılavuzların, Özel Koşullar Madde 14'te belirtilmişse, Türkçe dilini desteklemesi, eğer mümkün değilse Yüklenici tarafından pratik bir rehber haline getirilerek temel bilgileri içerecek şekilde Türkçe olarak hazırlanması gerekmektedir.

**Yapılacak olan eğitimler ile ilgili tutanakların, katılımcı bilgilerinin ve mümkünse resimlerin Yüklenici tarafından düzenlenmesi ve bir sonraki aşamada hazırlanacak olan "Muayene ve Test Tutanağı"nın ekine konması gerekmektedir.**

Bazı ekipmanların eğitimlerinin kurulum ve devreye alma aşamasında yapılmasında fayda vardır (örn. endüstriyel makineler, özel konfigürasyon gerektiren yazılım ve bilgi işlem ürünleri...vb.). Nitekim son kullanıcı olan teknik personelin ürünlerin kurulum ve devreye alma işlemlerini detaylıca öğrenmesi gerekebilir. Bu tip özel durumlarda Sözleşme Makamı da bilgilendirilerek, eğitimler kurulum ve devreye alma aşaması ile eşgüdümlü yapılabilir.

Teslim edilen ürünlerin ve sağlayacakları faydaların sürdürülebilir olması açısından eğitimlerin uygun kişiler tarafından verilmesi ve Faydalanıcı tarafından da ileriye dönük bu ekipmanları kullanacak kişiler tarafından eğitimlerin alınması oldukça önem arz etmektedir. Nitekim Sözleşme Makamı da Geçici Kabul çalışmaları sırasında gerçekleştireceği saha ziyaretinde eğitim alan kişilere yönelik sorgulama yapabilir.

## **5 MUAYENE VE TEST İŞLEMLERİ**

Genel ve Özel Koşullar Madde 24 ve 25 belirtildiği üzere, sözleşme kapsamında tedarik edilecek olan bütün ürünler uygulama süreci boyunca Sözleşme Makamı ve Faydalanıcı tarafından **üretim aşamasından muayene ve test aşamasına kadar gerekli aşamalarda kontrol edilebilecektir.** Faydalanıcılar kuracakları muayene ve kabul komisyonlarının kuruluş ve çalışma esaslarından sorumludur. Sözleşmede muayene ve test işlemleri ön kabul ve son teslim noktasında kabulü olmak üzere iki aşamada yapılabilir.

## 5.1 Ön Kabul Çalışması

Genel Koşullar 24.2 ve 25.2 maddeleri uyarınca, Faydalanıcı imalat veya üretim süreci gerektiren alımlar için geri dönüşü olmayan hataların ortaya çıkmasını önlemek, teslim süresinde gecikmelere yol açmamak ve hataların zamanında giderilmesini sağlamak amacıyla imalat veya üretim tamamlandıktan sonra kontrol imkanı olmayan hususlarda malın ihale dokümanında belirtilen kalite ve özelliklere uygun olarak üretilip üretilmediğinin tespiti için imalat veya üretim sürecinde belirli aşamalarda ve aralıklarla denetleme yapılabilir. Bu denetleme üretim hattında, Yüklenici'nin deposunda veya taraflar arasında kararlaştırılan başka bir yerde yapılabilir. Ancak bu konuda Sözleşme Makamı bilgilendirilmelidir.

**Özellikle başlangıç toplantısında ön kabul çalışmasının yapılıp yapılmayacağı karara bağlanmalıdır. Böylelikle Yüklenici uygulama planını bu doğrultuda düzenleyebilir. Bu konudaki ihtilafli hallerden sakınmak için ihaleden önce Özel Koşullar'da bir hüküm bulunması tavsiye edilir.**

Eğer Özel Koşullar Madde 14'te talep edilmişse, tedarik edilecek olan ürünler üretim aşamasına geçmeden bu ürünlere ilişkin numune, çizim veya modellerinin Yüklenici tarafından sunularak Sözleşme Makamı ve Faydalanıcı tarafından ön kabul yapılması gerekebilir.

Ön Kabul çalışması raporu mutlaka görevli komisyon ve Yüklenici'nin de imzası alınarak Sözleşme Makamına iletilmelidir. Genel Koşullar Madde 24.3'te belirtildiği gibi, ürünler teknik şartnamede belirtilen asgari gereksinimleri sağlasa bile, ön kabul ve/veya muayene ve test işlemleri sırasında tespit edilen, şartnameden bağımsız olarak doğrudan üretime bağlı hata ve kusurların Yüklenici tarafından mutlaka giderilmesi gerekmektedir.

Ürünlerin ön kabul aşamasından geçmesi Genel Koşullar Madde 25'te belirtilen muayene ve test işlemlerinin tamamlanması anlamına gelmez. Ürünlerin teslimi, kurulumu, varsa eğitimi ve sözleşmedeki diğer şartlar Yüklenici tarafından tamamlanmadığı müddetçe muayene ve test işlemleri bitmiş sayılmaz.



## 5.2 Muayene ve Testlerin Son Teslim Noktasında Yapılması

Ürünlerin sözleşme kapsamında varsa ön kabul, teslimat, kurulum, devreye alma ve eğitimleri tamamlandıktan sonra, Faydalanıcı ve Yüklenici'nin yapacağı ortak bir çalışma ile her bir teslim noktasında ayrı ayrı olacak şekilde, muayene ve test çalışmasının yapılması gerekmektedir. Genel Koşullar Madde 25 kapsamında gerçekleştirilecek olan bu inceleme ve test süreci için tanımlanan azami süre Özel Koşullar Madde 19'da belirtilmektedir.

Muayene ve test işlemlerinin yapılabilmesi için komisyonda bulunması gereken dokümanlar;

1. Sözleşme, Teknik Şartname ve Yüklenici'nin Teknik Teklifi (Annex II-III)
2. Varsa ihale aşamasında yapılan zeyilnameler ve sorulan sorulara verilen cevaplar
3. İdari talimatlar ve/veya zeyilnameler

4. Teslim tutanakları
5. Sözleşmede talep edilen eğitimlere ilişkin tutanaklar
6. Yüklenici tarafından sunulan ürün kataloğu ve destekleyici dokümanlar

YÜKLENİCİ'NİN SORUMLULUKLARI	FAYDALANICI'NİN SORUMLULUKLARI
Taraflarca Muayene ve Test İşlemleri için tarih belirlenmesi, Sözleşme Makamı'nın bilgilendirilmesi	
Yüklenici'nin temsilcileri Faydalanıcı'nın temsilcileri ile beraber çalışmalıdır.	Faydalanıcı'nın "Mal Alımları Denetim Muayene ve Kabul İşlemlerine Dair Yönetmelik"e uygun olarak teslim noktalarında en az 3 (üç) üyeden oluşan objektif bir muayene kabul komisyonu görevlendirmesi.
Muayene ve Test işlemleri için gerebilecek tüm altyapının, sarf malzemesinin sağlanması <b>(Ürünlerin şartnameye ve uygunluğunu ispat etme görevi Yüklenici'dedir.)</b>	Komisyonun uygulama sürecine, şartnameye, İngilizce diline ve varsa sözleşme kapsamında yapılmış olan değişikliklere hâkim olması.
Muayene ve Test işlemleri için Sözleşme Makamı'nın belirlediği şablonun kullanılması.	
<b>Taraflardan biri, muayene ve test işlemlerine, neticelenen sonuç tarihinden itibaren 15 gün içerisinde itiraz edebilir ve testlerin aynı koşullarda veya bilirkşi tutularak tekrardan gerçekleştirilmesini bir defaya mahsus olarak talep edebilir. Haksız bulunan taraf tekrardan gerçekleştirilen bu işlemlerin masraflarını karşılamak durumundadır.</b>	

Teslim edilen, kurulum ve test işlemleri tamamlanmış olan ürünlerin kabullerinin yapılabilmesi ve Muayene ve Test Tutanağı'nın düzenlenebilmesi için aşağıdaki kontrollerin Faydalanıcı tarafından Yüklenici eşliğinde yapılması gerekmektedir:

SÖZLEŞME MADDESİ VE/VEYA EKİ	KONTROL VE SORGULAMALAR
Teknik Şartname Genel Şartlar  Genel Koşullar Madde 9.2 ve 29.7	Ürünlerin son teslim noktalarında çalışır vaziyette kurulumları tamamlanmış olarak muayene ve kabul işlemlerine hazır olması  Teslim tutanağında geçen seri.no...vb. bilgilerin gerekirse kontrolünün tekrardan yapılması
Genel Koşullar Madde 9.2, 25.2 ve 24.3	Ürünler üzerinde deformasyon veya üretimden kaynaklanan hataların varsa tespiti
Teknik Şartname Genel Şartlar	Ürünler üzerinde yer alması gereken Marka-Model-Seri No bilgileri ve varsa şartnamede talep edilen CE işareti...vb. standartların kontrolü
Teknik Şartname Genel Şartlar Genel Koşullar Madde 9.9	Görünürlük kuralları gereği uygun etiketlendirmenin kontrolünün yapılması
Teknik Şartname Genel Şartlar	Şartnamede talep edilmişse; Eğitimlerin tutanaklarının ve ilgili dokümanların kontrolü  Eğitim almış personelin bilgi ve yeterliliğinin kontrolü
Teknik Şartname Genel Şartlar	Normal şartlarda ölçümü mümkün olmayan ve şartname kriterleri için teslim edilen ürünlere ait sertifika, kalibrasyon raporu, doküman ve belgelerin kontrolü
Teknik Şartname Genel Şartlar	Teknik şartnamede belirtilen minimum kriterlerin ve buna karşılık Yüklenici'nin teknik teklifinde sunduğu çözümün detaylıca kontrol edilmesi
Teknik Şartname Genel Şartlar	Ürünlerin işlevselliğine ve sürdürülebilirliğine engel teşkil eden, zorlaştıran durumların tespiti

Genel ve Özel Koşullar Madde 24 ve 25	Çevresel etki değerlerinde eksiklik veya limitler dışında bir durum olup olmadığının kontrolü
Teknik Şartname Genel Şartlar Genel Koşullar Madde 14.7	Ürünlere ait bakım, montaj ve kullanma kılavuzlarının kontrol edilmesi. Türkçe çevirisi verilen kılavuzların orijinaleri ile kontrolü
Teknik Şartname Genel Şartlar Genel ve Özel Koşullar Madde 14	Talep edilmişse, sözleşme başında onaylanan Genel Yerleşim Planı ve çizimlere göre kurulumların ve yerleşimlerin kontrol edilmesi
Genel ve Özel Koşullar Madde 32	Ürünlere ait garanti belgelerinin kontrol edilmesi
Genel ve Özel Koşullar Madde 32 ve 33	Ürünlerin garanti kapsamında bakım ve onarımı ve satış sonrası hizmetler için gerekli irtibat noktalarının bilgilerinin edinilmesi

[Garanti belgelerinin muayene ve kabul aşamasında Faydalanıcı tarafından kontrol edilmesi önemlidir.](#)  
[Faydalanıcı Geçici Kabule kadar ürünleri kullanmamalıdır.](#)

Aşağıda şablonu bulunan Muayene ve Kabul Tutanağı 3 (üç) orijinal nüsha olacak şekilde doldurulur. Söz konusu cihazların sözleşmeye ve teknik şartnameye uygun olduğu, Geçici Kabule engel olabilecek herhangi bir eksik, kusur veya arızanın bulunmadığı tespit edildiği takdirde **Geçici Kabul süreci başlatılabilir.**



MUAYENE VE KABUL TUTANAĞI																																			
PROJE ADI/Project Name :																																			
İLAN NO/Publication No :																																			
SÖZLEŞME NO/Contract No :																																			
PARTİ VE CİHAZ NO/Party and Equipment No:																																			
YÜKLENİCİ FIRMA ADI																																			
Contractor Name: <input type="text"/>																																			
TESLİM ADRESİ:																																			
(Delivery Place) <input type="text"/>																																			
Muayene ve Kabulü yapılacak cihazlar/Equipments that will be inspected and accepted																																			
No	Tanım (Description)	Üretici/Model (Producer/Model)	Miktar (Quantity)																																
.....	.....	.....	.....																																
.....	.....	.....	.....																																
.....	.....	.....	.....																																
MUAYENE RAPORU/INSPECTION REPORT :																																			
Yukarıda marka ve modeli belirtilen cihaz ve aksesuarlarının muayene ve inceleme görevi aşağıda isimleri bulunan Muayene ve Kabul Komisyonumuzca yapılmış olup söz konusu cihazların sözleşmesine uygun olduğu, geçici kabule engel olabilecek herhangi bir eksik, kusur veya arızanın bulunmadığı tespit edilmiştir.																																			
(The assignment to inspect and examine the equipment and its parts, brands and models are indicated above, is done by our committee whose names can be found below and it is determined that these equipment are appropriate according to their contract and have no deficiency, flaw or failure leading to an obstacle for provisional acceptance.)																																			
Geçici kabule ilişkin anılan sözleşmede yer alan ve aşağıda belirtilen yükümlülüklerin eksiksiz olarak yerine getirildiğini onaylarız.																																			
(We approve that obligations included in the contract aforementioned with the provisional acceptance and indicated at below are performed.)																																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Evett/ Yes</th> <th>Hayır/ No</th> <th>GD/ NA</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Cihaz teslim edildi/Equipment is delivered</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cihaz kuruldu/Equipment is installed</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cihaz çalışır hale getirildi/Equipment is put into operation</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Muayene ve testleri yapıldı/Inspection and tests are done</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kalibrasyonu yapıldı/Calibration is done</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Eğitimler tamamlandı/Trainings are completed</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Görünürlük sağlandı/ Visibility is provided</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>					Evett/ Yes	Hayır/ No	GD/ NA	Cihaz teslim edildi/Equipment is delivered				Cihaz kuruldu/Equipment is installed				Cihaz çalışır hale getirildi/Equipment is put into operation				Muayene ve testleri yapıldı/Inspection and tests are done				Kalibrasyonu yapıldı/Calibration is done				Eğitimler tamamlandı/Trainings are completed				Görünürlük sağlandı/ Visibility is provided			
	Evett/ Yes	Hayır/ No	GD/ NA																																
Cihaz teslim edildi/Equipment is delivered																																			
Cihaz kuruldu/Equipment is installed																																			
Cihaz çalışır hale getirildi/Equipment is put into operation																																			
Muayene ve testleri yapıldı/Inspection and tests are done																																			
Kalibrasyonu yapıldı/Calibration is done																																			
Eğitimler tamamlandı/Trainings are completed																																			
Görünürlük sağlandı/ Visibility is provided																																			
<p style="text-align: center;">KOMİSYON BAŞKANI (Head of Committee)</p> <p style="text-align: center;">ÜYE (Member)</p> <p style="text-align: center;">ÜYE (Member)</p>																																			
ADI SOYADI/Name-Surname:																																			
GÖREVİ/Duty:																																			
TARİH/Date :																																			
İMZASI/Signature :																																			
<p style="text-align: center;">ÜYE (Member)</p> <p style="text-align: center;">ÜYE (Member)</p> <p style="text-align: center;">FİRMA YETKİLİSİ (Representative of Contractor)</p>																																			
ADI SOYADI/Name-Surname:																																			
GÖREVİ/Duty:																																			
TARİH/Date:																																			
İMZASI/Signature:																																			

Bu işlemler sırasında sözleşmeye ve teknik şartnameye aykırı bir durum tespit edildiği takdirde, Muayene ve Kabul Tutanağı'na ek olarak tespit edilen eksiklikler Sözleşme Makamı'na Faydalanıcı tarafından iletilir ve Yüklenici'nin acilen bu eksiklikleri gidermesi talep edilir. BU kapsamda süre uzatımı verilmez ve olası gecikmelerden Yüklenici sorumludur. Düzeltilen eksiklikler için tekrar muayene ve kabul komisyonu kurulması ve işlemlerin tekrarlanması gerekir.

## 6 GEÇİCİ KABUL İŞLEMLERİ

Sözleşme kapsamında yer alan teslimat, kurulum, devreye alma, eğitim, muayene ve kabul işlemlerinin tamamlanması, sözleşmeye ve teknik şartnameye aykırı herhangi bir durum tespit edilmemesi ve düzenlenecek olan Muayene ve Kabul tutanağı ile eklerin Yüklenici tarafından Sözleşme Makamı'na yazılı olarak iletilmesi Geçici Kabul sürecini başlatır. Genel Koşullar Madde 31 kapsamında gerçekleştirilecek olan Geçici Kabul çalışmaları için tanımlanan azami süre aynı zamanda Özel Koşullar Madde 19'da belirtilmektedir. Sözleşmenin eklerinde yer alan Geçici Kabul Sertifikası Faydalanıcı ve Yüklenici tarafından doldurulup kontrol edilir.

Bu konuda aşağıdaki hususlara özellikle dikkat edilmelidir:

- Ürünlere ait bilgiler sözleşmede ve Yüklenici'nin finansal teklifinde belirttiği marka/model bilgileri ile birebir uyumlu olmalıdır.
- Yüklenici konsorsiyum olarak sözleşmeyi imzalamışsa tüm konsorsiyum üyelerinin isimleri bulunmalıdır.
- Geçici Kabul ve Kesin Kabul sertifikaları aynı PRAG şablonunu kullandıkları için Geçici Kabul aşamasında Kesin Kabul ile ilgili geçen ibarelerin silinmesi gerekir.
- Eğer eğitim verilmişse ve eğitimle ilgili sütun Geçici Kabul Sertifikasında yer almıyorsa, ilgili sütun eklenebilir.

- Geçici Kabul Sertifikası 3(üç) orijinal nüsha olarak her sayfası paraflanmış ve son sayfası da taraflarca imzalanmış bir şekilde Sözleşme Makamı'na sunulmalıdır.
- **Yüklenici ve Faydalanıcı Geçici Kabul Sertifikası'nın herhangi bir yerine tarih atamazlar.**
- Geçici Kabul Sertifikası, Faydalanıcı Kurum adına sadece Kıdemli Operasyon Yöneticisi (SROB) tarafından imzalanabilir. Kıdemli Operasyon Yöneticisi vekilinin imzası geçerli değildir.

### **Geçici Kabul için gereken belgeler:**

**Muayene ve Kabul Tutanağı ve ekleri:** Kabul komisyonunca imza altına alınan Muayene ve Kabul Tutanağı ve ekleri (ürün fotoğrafları (dijital ortamda), teslim tutanakları, paraflanan teknik şartname), 1(bir) orijinal nüsha olarak Geçici Kabul Sertifikası ile birlikte Sözleşme Makamına iletilmelidir.

**Eğitim Tutanağı:** Sözleşme kapsamında eğitim öngörülmüş ise, eğitimlerin gerçekleştiğine dair tutanak (katılımcı listeleri) ve varsa diğer belge ve resimler Geçici Kabul Sertifikası ile Sözleşme Makamına iletilmelidir.

**Menşe Belgeleri:** Geçici Kabul Sertifikası imzalanmadan önce Yüklenici'nin Sözleşme Makamı'na menşe belgelerini Genel Koşullar Madde 10 kapsamında sunmuş olması gerekmektedir. Menşe Belgesi ile ilgili detaylı bilgi rehberin 10'uncu bölümündedir.

**Fatura:** Yüklenici'nin Geçici Kabul Sertifikası'nın imzalanmasından sonra Genel Koşullar Madde 26 ve 31 çerçevesinde alacağı ödemenin gerçekleşebilmesi için Sözleşme Makamı adına fatura düzenlemesi gerekmektedir. Sunulacak olan fatura resmi yazı ile Sözleşme Makamına iletilmelidir.

**Yüklenici, Geçici Kabul aşamasından önce hiçbir şekilde Sözleşme Makamı ve/veya Faydalanıcı'ya herhangi bir işlem için fatura kesemez.**

**Tüm faturalar Sözleşme Makamı adına kesilmelidir.**

### **6.1 Doğrulama Ziyareti Gerçekleştirilmesi**

Geçici Kabul Sertifikası'nın Sözleşme Makamı tarafından imzalanmasından önce, Sözleşme Makamı yetkilileri (Sözleşme Yöneticisi, İzleme Uzmanı ve Finans Yöneticisi), sözleşme kapsamında yapılması gereken teslimatların ve işlerin yerinde görülmesi amacıyla doğrulama ziyareti (verification visit) gerçekleştirir. Faydalanıcı'nın bu ziyaret ile ilgili gerekli desteği Sözleşme Makamı uzmanlarına sağlaması, ilgili ve yetkili personelini görevlendirmesi beklenmektedir.

Sözleşme Makamı yapacağı bu ziyarette görünürlük kurallarına uyulup uyulmadığına, ürünlerin çalışır vaziyette son noktalarında bulunup bulunmadıklarına, sözleşmede belirtilen sayıda dağıtım yapıp yapılmadığına, eğitim alan personelin ürünleri kullanım yetkinliğine, ürünlerin teknik şartnameye uygunluğuna, amacına uygun olarak kullanılıp kullanılmadığına ve gerekli gördüğü diğer konulara bakabilir.

## 6.2 Geçici Kabul Sertifikası'nın İmzalanması

Sözleşme Makamı tarafından gerekli kontroller ve doğrulama ziyareti yapıldıktan sonra düzenlenen rapor doğrultusunda sözleşme koşulları yerine getirilmiş ise Geçici Kabul Sertifikası Sözleşme Makamı tarafından imzalanır ve tarih atılır. İmzalanan orijinal Geçici Kabul Sertifikası'nın bir sureti Faydalanıcı'ya, bir sureti ise Yüklenici'ye resmi yazı ekinde iletilir. Örnek bir Geçici Kabul Sertifikası aşağıda verilmektedir:

PROVISIONAL ACCEPTANCE CERTIFICATE									
Contract No: TREESP4.1.TASOP/P-02									
Contract Title: Supply of Equipment for the Institutional Capacity Building for the Implementation of Employment, Education and Sectoral Operational Programme (EESP SOP) under IPA-II Operation - Operation - Lot 1: Servers, Storage and IT Equipment									
Contractor: Şişliçavuşlu Ticaret ve Makina Sanayi A.Ş. Beneficiary - T.C. AİLE, ÇALIŞMA VE SOSYAL HİZMETLER BAKANLIĞI Avrupa Birliği ve Mali Yardımlar Dairesi Başkanlığı									
Item	Qty	Description	Delivery	[Installation]	[Spare Parts]	[Consumables]	[Warranty]	[Training]	Remarks
1	1	<b>Server and Storage System</b> 1. (Item 1.8) Lande 19" 42U DYNnix Rack Cabinet • Lande 17" 1U LN-LCD1708 KVM 2. (Item 1.6) DellEMC/PowerEdge M1000e Blade Enclosure 3. (Item 1.5) DellEMC- PowerEdge M640 Server Blade Servers (6pcs) 4. (Item 1.12) DellEMC/SC5020 Storage System 5. Software • (Item 1.10) Microsoft Windows Server Datacenter Edition (4pcs) • (Item 1.10) Microsoft Windows Server Standard Edition (2pcs) • (Item 1.11) Sharepoint 2016 with 250 user CAL • (Item 1.11) SQL Server 2016 Enterprise for 12 cores • (Item 1.11) Exchange Server Enterprise 2016 2 Licenses • (Item 1.11) Exchange Server 2016 Enterprise License 200 CAL with Exchange Server 2016 Standard 200 CAL • (Item 1.11) Microsoft System Center Configuration Manager 2016 • (Item 1.11) Microsoft System Center Configuration Manager 2016 200 CAL	✓	✓	N/A	N/A	✓	✓	

August 2018  
Provisional Acceptance Certificate.doc

Page 1 of 1

Ug. J. OR

## 6.3 Kısmi Geçici Kabul Yapılması

Sözleşme Makamı'nın onayı alınarak sözleşmedeki bazı ürünler için kısmi Geçici Kabul yapılırsa (Partial Provisional Acceptance), bu kabulü kapsayacak ürünler için yine bu rehberin önceki bölümlerinde bahsi geçen prosedürler aynen takip edilmelidir. Kısmi Geçici Kabul çok özel durumlarda verilebilmektedir. Örnek olarak Faydalanıcı'dan kaynaklı bazı teslim noktalarının uzun bir süre hazır olamaması ve buna bağlı olarak Yüklenici'nin teslim edilen ürünleri için kısmi Geçici Kabul talep etmesi verilebilir. Geçici Kabul Sertifikası doldurulurken belgenin başlığı "Partial Provisional Acceptance" olarak değiştirilir ve içeriğinde sadece kabulü yapılacak olan ürünler listelenir. Sözleşme ayrı ayrı LOT'lardan oluşuyorsa, her bir LOT için ayrı ayrı Geçici Kabul veya Kısmi Geçici Kabul Sertifikası düzenlenebilir.

## 6.4 Geçici Kabul Sertifikası'nın İmzalanmasından Sonra Tarafların Sorumlulukları

Geçici Kabul Sertifikası'nın imzalanması ve Yüklenici'nin ödemeye hak kazanması, sözleşmenin sona erdiği anlamına gelmez ve tarafların sözleşmeden doğan yükümlülüklerini kaldırmaz. Sözleşme ancak garanti sürecinin sonunda düzenlenecek olan Kesin Kabul Sertifikası ile son bulur. Sözleşme Makamı tarafından Geçici Kabul Sertifikası imzalandıktan sonra taraflar aşağıdaki hususlara dikkat etmelidir.

Geçici Kabul Sertifikası'nın imzalanması ile Genel ve Özel Koşullar Madde 32 de belirtilen garanti süreci başlar ve Yüklenici aksi belirtilmedikçe 1(bir) yıl süre ile sözleşmede belirtilen garanti sorumluluklarını yerine getirmekle yükümlüdür.

Genel Koşullar Madde 26 kapsamında Geçici Kabul aşamasında Yüklenici'nin sunmuş olduğu fatura ile ilgili ödeme süreci başlamış olur.

Genel Koşullar Madde 31.6 kapsamında, kurulum ve devreye alma çalışmaları sırasında teslim noktalarında kalan, sözleşme kapsamında olmayan ve ürünlerin kullanımını etkilemeyecek her türlü malzeme, hafriyat...vb. unsurun Yüklenici tarafından kaldırılması, verilen hasarların da onarılması gerekmektedir.

Teslim edilen ürünlere ilişkin garanti, bakım ve onarım hizmetlerine ilişkin irtibat bilgileri ve diğer bilgilendirmelerin Faydalanıcı'ya yapılması gerekir.

**Genel Koşullar Madde 31.7 kapsamında ürünlerin hak ve mülkiyeti Geçici Kabul Sertifikası'nın Sözleşme Makamı tarafından imzalanma tarihinden itibaren Faydalanıcı kuruma geçer. Bu hususta Faydalanıcı ürünleri mevzuata uygun şekilde taşınır işlem fişi gibi belgelerle demirbaşına kaydetmelidir.**

Ayrıca Geçici Kabul ile garanti süreci başlayacağından, Faydalanıcı ürünleri aktif olarak kullanmaya başlamalıdır. Nitekim bu süre içerisinde karşılaşılabilecek aksaklıklar ve onarım gerektiren konular Yüklenici'nin sorumluluğundadır.

## **6.5 Geçici Kabul Sertifikası'nın İmzalanmasından Sonra Araçların Ruhsat İşlemleri**

Varsa sözleşme kapsamında tedarik edilen, trafiğe çıkabilecek araçlar için Geçici Kabul Sertifikası imzalandıktan sonra plaka ve tescil işlemlerinin Faydalanıcı tarafından 3 ay içerisinde gerçekleştirilmesi gerekir. Bu kapsamda Sözleşme Makamı ile Faydalanıcı arasında "Motorlu Taşıt Devir Protokolü" imzalanır ve Sözleşme Makamı tarafından tescile yetkili birimlere gerekli bildirimler yapılır.

## **7 GARANTİ SÜRECİ**

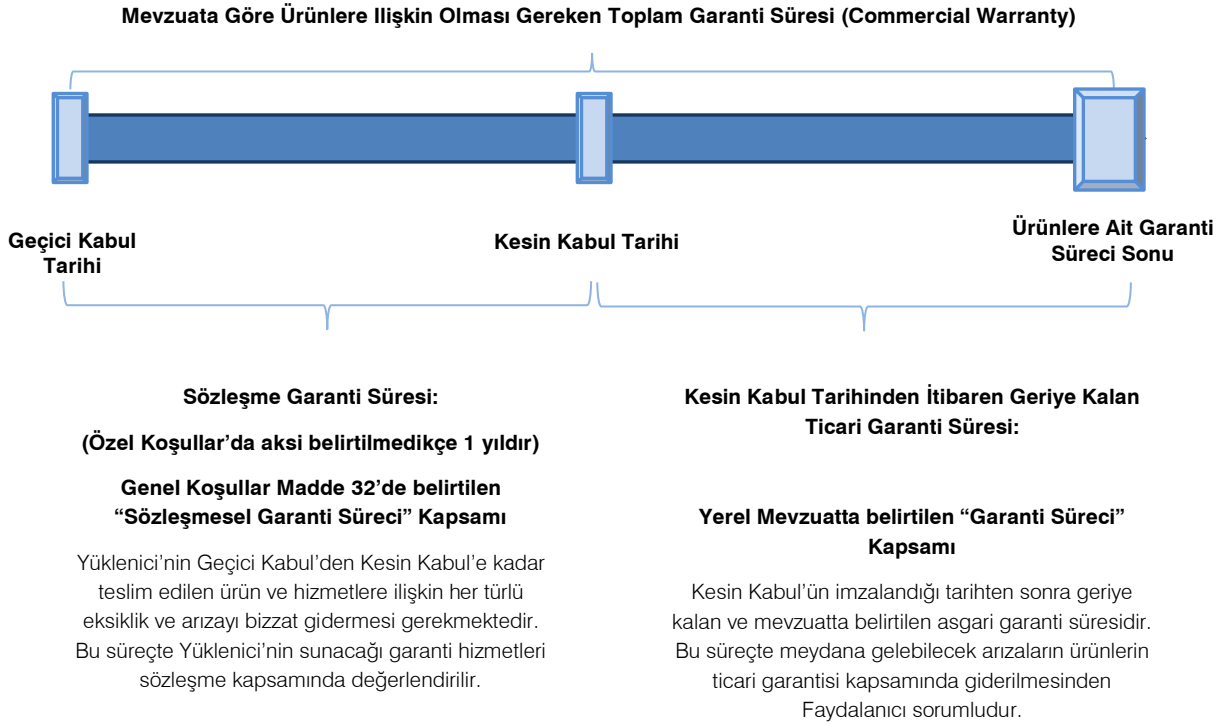
Geçici Kabul Sertifikası'nın Sözleşme Makamı tarafından imzalandığı tarih itibari ile Özel Koşullar Madde 32'de aksi belirtilmedikçe, 1(bir) yıllık garanti süreci başlamış olur. Uygulama sürecinde gerçekleştirilecek olan eğitimlerde ve/veya Yüklenici tarafından kurulum sonrası yapılacak olan çalışmalarda, ürünlerin garanti sürecinde nasıl kullanılması gerektiği, nelere dikkat edileceği, ürünlerin mevcut servis ağı ve bakım onarımı ilgilendiren konularla ilgili bilgilendirmenin yapılması, bunlara ilişkin dokümantasyonun paylaşılması oldukça önemlidir. Bu çalışmanın Muayene ve Kabul komisyonu tarafından da kontrol edilmesi gerekir.

Ürünlerin ticari garanti süresi (commercial warranty) ve sözleşmedeki garanti süreci farklıdır.

Mevzuatta da belirtildiği üzere bir ürünün ticari garanti süresi; malın teslim tarihinden itibaren başlar ve asgari iki yıl olmak zorundadır ve Özel Koşullar Madde 32'de de belirtilmektedir.

Garanti süresinin başka bir ölçü birimi ile belirlenmiş olması halinde, malın üzerinde bu ölçü biriminin tespitine yönelik bir düzeneğin bulunması veya yapısının bu değer tespitine uygun olması gerekir. Aksi halde garanti süresinin asgari iki yıl olduğu kabul edilmektedir.

Sözleşmede belirtilen Yüklenici'ye ait garanti hizmetleri ise Geçici Kabul'den başlayarak Kesin Kabul Sertifikasının imzalanmasına kadar olan süreci kapsamaktadır ve Genel Koşullar Madde 32'de detaylıca tanımlanmaktadır.



Garanti sonrası hizmetlerin etkin bir şekilde yerine getirilmesi için, "Satış Sonrası Hizmetler" yönetmeliğinde belirtildiği üzere satış sonrası hizmet yeterlilik belgelerinin ve yetkili servis istasyonlarının teslim edilen mallar için bulundurulması gerekmektedir. Ticari amaç dışında yalnızca kendi kullanımından doğan ihtiyaçları için üretim veya ithalat yapan kişi veya kuruluşlar ile tüketicilerin özel siparişleri doğrultusunda üretilen veya ithal edilen mallara ilişkin olarak bu Yönetmelik hükümleri uygulanmaz. Üretici veya ithalatçıların satış sonrası montaj, bakım ve onarım hizmetlerini vermek zorunda oldukları mallar ilgili yönetmeliğin "6502 Sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun Gereğince Satış Sonrası Hizmet Verilmesi Zorunlu Olan Ürünler Listesi"nde belirtilmiştir.

### **Faydalanıcı'nın Garanti Süresi İçerisindeki Sorumlulukları**

Geçici Kabul ile ürünlerin hak ve mülkiyeti Faydalanıcı'ya geçmektedir ve Faydalanıcı ürünleri aktif olarak kullanmaya başlamalıdır. Aksi halde, eğer ürünler aktif bir şekilde kullanılmazsa veya atıl bırakılırsa Faydalanıcı Kesin Kabul'den sonra ortaya çıkabilecek arızaları ürünün ticari garantisi kapsamında Yüklenici yerine kendisi gidermek zorundadır.

Faydalanıcı'nın Genel Koşullar Madde 32.4 kapsamında geçici kabulü tamamlanan ürünlere ilişkin garanti sürecinde karşılaşılan arızaları, hataları ve eksiklikleri Yüklenici'ye ve Sözleşme Makamı'na geciktirmeden bildirmesi gerekmektedir.

Yüklenici'nin sözleşmeden doğan garanti kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirip getirmediğinin de Faydalanıcı tarafından Sözleşme Makamı'na bildirilmesi gerekli uyarıların yapılabilmesi açısından önem taşımaktadır. Nitekim, Genel Koşullar Madde 32 çerçevesinde Kesin Kabul'ün yapılabilmesi için tüm eksikliklerin ve arızaların giderilmesi gerekmektedir. Aksi halde bu süreçte de Yüklenici'nin sorumluluklarını yerine getirmemesinden ötürü cezai işlem uygulanabilir ve garanti süresi uzatılabilir.

### **Genel Koşullar Madde 32.3 çerçevesinde, değişikliği veya tamiri yapılan ürünlere ilişkin garanti süreci tekrar başlamaktadır.**

Genel Koşullar Madde 32.4 ve 32.5 çerçevesinde, Yüklenici'nin ulaşamadığı veya vaktinde müdahale etmediği durumlarda, Sözleşme Makamı üstünlük olarak gerekli işlemleri yapıp bu masrafları Yüklenici'den talep edebilir, kesin teminat tutarından düşebilir veya sözleşmeyi feshedebilir. Ayrıca Yüklenici'nin sorumluluklarını yerine getirmemesinden ötürü Genel Koşullar Madde 35, 36 ve 42 kapsamında işlem başlatılabilir.

## **8 KESİN KABUL AŞAMASI**

Yüklenici'nin sorumluluklarını yerine getirmesi ve teslim edilen ürünlerin bu süreç sonunda sorunsuz bir şekilde çalışması ile sözleşmede belirtilen Genel Koşullar Madde 32 kapsamındaki garanti süreci son bulur. Faydalanıcı bu süreç sonunda sözleşme kapsamındaki ürünlere ilişkin aşağıda belirtilen kontrolleri yapardıktan Sözleşme Makamı'nı bilgilendirir:

- Teslim edilen tüm ürünler tüm teslim noktalarında sorunsuz bir şekilde çalışıyor mu?
- Değişen ürünlere ilişkin garanti süreleri yenilenmiş mi?
- Kesin Kabul'den sonra devam edecek olan ticari garantiye ilişkin belgeler kontrol edildi mi?
- Kesin Kabul'den sonra meydana gelebilecek ve artık Yüklenici'nin sorumluluğunda olmayan arızalara ilişkin servis sağlayıcıları bilgileri Yüklenici'den edinildi mi?

Yukarıdaki kontrollerin gerçekleştirilmesinden sonra, Geçici Kabul aşamasında olduğu gibi Sözleşme Makamı tarafından da gerekli kontroller ve doğrulama ziyareti yapılır. Garanti kapsamındaki sözleşme koşulları yerine getirilmiş ise Kesin Kabul Sertifikası düzenlenebilir.

Sözleşmenin eklerinde yer alan "Kesin Kabul Sertifikası", Faydalanıcı ve Yüklenici tarafından üç nüsha olarak doldurulup Sözleşme Makamı'na resmi yazı ile iletilir. Kesin Kabul Sertifikası'nın düzenlenmesi ile ilgili yönergeler Geçici Kabul Sertifikası ile aynıdır. Nitekim bu iki kabul aşaması da aynı sertifika şablonunu kullanmaktadır.

## 9 SÖZLEŞME İLE İLGİLİ DİĞER İDARİ KONULAR

### 9.1 Uygulama Süresinin Uzatılması

Özel Koşullar Madde 19'da belirtilen uygulama süresi, bazı durumlarda Yüklenici'nin talebi ve Sözleşme Makamı'nın kararı ile uzatılabilir.

Genel Koşullar Madde 20'de süre uzatımının gerekli görülebileceği şartlar sıralanmaktadır. Örnek olarak Yüklenici'nin hatasından kaynaklanmayan gecikmeler, **Faydalanıcı'nın teslimat yerini vaktinde hazırlamaması**, teslimattan sonra ürünlerin adetlerinde yapılacak değişiklikler ile yeni siparişlerin girilmesi verilebilir. Ancak, gümrük işlemlerinde ve/veya teslimatta yaşanan gecikmelerden, bu rehberin başında bahsi geçen ve sözleşmenin başlangıcında yapılması gereken işlemlerin geciktirilmesinden ötürü **Yüklenici herhangi bir uzatma talebinde bulunamaz.**

Aşağıda listelenen sebepler haricinde Sözleşme Makamı Yüklenici'ye süre uzatımı vermeyebilir:

1. Ürünlerin teslimatını veya kurulumunu etkileyebilecek istisnai hava koşulları
2. Deneyimli bir Yüklenici tarafından öngörülemeyen ve teslimatı etkileyebilecek fiziksel ve/veya suni engeller
3. Yüklenici'nin hatasından kaynaklanmayan ve Sözleşme Makamı tarafından uygulama sürecini değiştirebilecek idari talimatların verilmesi
4. Sözleşme Makamı veya Faydalanıcı Kurum sorumluluklarının vaktinde yerine getirilmemesi
5. Teslimatın veya kurulumun Sözleşme Makamı tarafından durdurulması
6. Mücbir sebepler
7. Sözleşme Makamı tarafından fazladan ürünlerin sipariş edilmesi, ürün adetlerinde yapılacak olan değişiklikler
8. Yüklenici'nin hatasından kaynaklanmayan ve Genel Koşullar kapsamında değerlendirilebilecek diğer sebepler

Genel Koşullar Madde 20.2 kapsamında, süre uzatım talepleri, yukarıda bahsi geçen sebeplerden haberdar olunduktan itibaren 15 gün içinde Yüklenici tarafından Sözleşme Makamı'na iletilmelidir. Özel Koşullar Madde 19'da belirtilen uygulama sürecinin bitimine 15 günden daha az süre kalmışsa, Yüklenici uzatma talebinde bulunamaz ve/veya talebi Sözleşme Makamı tarafından kabul edilmez.

## 9.2 Cezai Şartlar ve Sözleşmenin Feshi

Yüklenici, uygulama süreci içinde malların tümünü veya herhangi birini zamanında teslim edemez veya hizmetleri zamanında yerine getiremezse, Sözleşme Makamı Genel Koşullar Madde 21 kapsamında maktu bir tazminat alma hakkına sahip olur.

**Yüklenici'ye cezai yaptırımların uygulanabilmesi için Faydalanıcı tarafından her türlü gecikmeye ilişkin bildirim, Sözleşme Makamı'na zamanında resmi olarak yapılması gerekmektedir.**

Bu tespitlerin doğru yapılabilmesi için teslim tutanağı gibi belgelerin taraflarca doğru bir şekilde kayıt altına alınmış olması da gereklidir. Faydalanıcı Kurum, teslimat tarihlerinin ve varsa diğer sorumlulukların (kurulum, eğitim vb.) yerine getirildiği tarihleri Sözleşme Makamı'na bildirir.

Gecikmeden doğan tazminatın toplamı sözleşme bedelinin %15'ine ulaştığı takdirde, Sözleşme Makamı teminat mektubunu nakde çevirebilir, ve/veya sözleşmeyi feshedebilir ve kalan işleri gerekirse üçüncü şahıslara yaptırarak bedelini yine Yüklenici'den talep eder. Genel Koşullar Madde 21.2'de belirtildiği gibi, **teslim edilmeyen ürün(ler) genel operasyonun bir bütün olarak işlevselliğini engelliyorsa, sanki sözleşme kapsamındaki bütün ürünler teslim edilmemiş olarak varsayılaraktan cezai işlem yapılır.**

Gecikmelerden kaynaklanabilecek bu yaptırımlardan başka, Yüklenici'ye hangi durumlarda idari ve finansal ceza uygulanacağı ve Sözleşme Makamı'nın bu kapsamdaki uygulamalarına dair hususlar, Genel Koşullar Madde 42'de belirtilmektedir. Bu madde kapsamında, Yüklenici'ye aynı zamanda usulsüzlüklerden kaynaklanan cezai yaptırımlar veya Madde 42.2 de belirtilen finansal cezalar da uygulanabilmektedir. Bunlarla ilgili oranlar da yine aynı madde içerisinde belirtilmektedir.

İdari ve finansal cezalar neticesinde ve/veya tarafların sözleşmeden doğan sorumluluklarını defaten yerine getirmemelerinden ötürü Genel Koşullar Madde 35, 36 ve 37 kapsamında sözleşme feshedilebilir.

## 9.3 Anlaşmazlıklar

Sözleşmenin uygulanması aşamasında ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar ve ihtilaflı durumlar ile ilgili tarafların Sözleşme Makamı'na bilgi vermesi gerekmektedir. Bu kapsamda Sözleşme Makamı da ihtilafların çözüme ulaştırılması için Genel Koşullar Madde 40 kapsamında hareket eder. Nitekim ihtilafların çözümü için tahkim, hakeme gidilmesi ve diğer hukuki işlemlere başvurulabilir. Bu süreçte tarafların gereken işbirliğini sağlaması beklenmektedir.

Ancak şunu da belirtmek gerekir ki, anlaşmazlıkların taraflar arasında idari ve hukuki mercilere intikal etmeden çözülmesi sözleşmenin sağlıklı bir şekilde yürütülmesi için önem arz etmektedir.

## 9.4 Denetim

Sözleşme kapsamında tedarik edilen ürün ve hizmetler, Genel Koşullar Madde 43.1'de de belirtildiği gibi **Sözleşme Makamının Yükleniciye yaptığı nihai ödemeyi takip eden 7(yedi) yıl süreyle,**

- IPA Denetim Otoritesi olarak görev yapan Hazine Kontrolörleri Kurulu,



- Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı İç Denetim Birimi,
- Türkiye/Avrupa Sayıştay, Avrupa Yolsuzlukla Mücadele Ofisi, Avrupa Komisyonu ve Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu'nun izleme ve denetimine tabidir.

### **Sözleşmeye ait yazışma, tutanak, bilgi ve belgeler Faydalanıcı ve Yüklenici tarafından muhafaza edilmelidir.**

Aynı zamanda tedarik edilecek olan ürünlerin de bu süre içerisinde olası denetimlerde Faydalanıcı tarafından kullanılıp kullanılmadığına bakılabileceğinden ürünlerin muhafaza edilmesi, istisnai durumlarda ve kullanılmayacak olmaları halinde de gerekli bilgilendirmenin Faydalanıcı tarafından yapılması gerekmektedir.

## **10 MENŞE KURALI**

AB katkısı ile gerçekleştirilen mal alımı sözleşmeleri kapsamında satın alınan ve Yüklenici'nin finansal teklifinde sunduğu bütün ürünler Genel Koşullar Madde 10'da ve PRAG (Pratik Rehber) 2.3.5'te belirtilen satınalma ve menşe kurallarına uymak zorundadır.

İstenen ekipmanın uygun ülkelerden herhangi birinde **üretilmiyor olması halinde** Özel Koşullar Madde 10'da bu ürünlerin hangileri olduğu belirtilerek ihale öncesinde "derogation" (istisna) verilebilmektedir. **Derogation verilen ürünlerde menşe kuralı aranmaz.**

Ayrıca ihaledeki kısımlardan (LOT) herhangi birinin toplam bütçesi 100.000 Avro'nun altındaysa, **o kısımdaki bütün ürünler için menşe kuralı aranmaz.** Ancak bu kuralın geçerli olması için, ihale aşamasında Sözleşme Makamı tarafından bu hususun isteklere yönelik talimatlarda belirtilmiş olması gerekmektedir.

Menşe belgeleri genellikle ürünlerin sipariş aşamasında üretici tarafından düzenlenecek faturaya istinaden, üreticilerin bağlı bulunduğu Sanayi Odalarından kapasite raporları, üretim belgeleri...vb. sunularak alınabilmektedir. Bu kapsamda, yurt dışında üretilen ürünler için ilgili ülkenin Ticaret ve/veya Sanayi Odası tarafından düzenlenen Menşe Şahadetnamesi (Certificate of Origin), Türkiye'de üretilen ürünler için ise "Türk Malı Belgesi"nin sunulması gerekmektedir.

Tedarik edilecek malların Türk menşeli olduğunu belirtmek için kullanılan Yerli Malı Belgesi'nden farklı olarak IPA kapsamı ihalelerde 01 Mayıs 2013 tarihinden itibaren sadece Türk Malı Belgesi kullanılmaktadır<sup>3</sup>. Katılım Öncesi Mali Yardım Aracı (IPA) Fonları Kapsamındaki sözleşmelerde kullanılmak üzere, Dışişleri Bakanlığı AB Başkanlığı'nın onayı ile Türkiye Esnaf ve Sanatkarları Konfederasyonu (TESK) tarafından da verilen Türk Malı Belgesi geçerlidir.<sup>4</sup>

<sup>3</sup> Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) tarafından yayınlanan "TÜRK MALI BELGESİNİN TANZİM ve ONAYINA İLİŞKİN USUL VE ESASLAR" hakkında daha fazla bilgi için aşağıdaki bağlantıdan faydalanılabilir: <http://www.tobb.org.tr/DisTicaretMudurlugu/Sayfalar/IPATurkMaliBelgesi.php>

<sup>4</sup> Konu ile ilgili genelge: <http://www.tesk.org.tr/view/mevzuat/goster.php?Guid=82263d60-09ff-11ea-8e6c-000ec68eac21>

Yükleniciler, Geçici Kabul öncesinde menşe şartı aranan tüm ürünler için ilgili menşe belgesinin orijinalini ve/veya noter onaylı kopyasını Sözleşme Makamı'na ibraz etmek durumundadırlar. Sözleşme Makamı uzmanları tarafından belgeler incelenirken, sözleşmede teklif edilen marka/model bilgileri ile sunulan menşe belgesinde geçen bilgiler karşılaştırılır.

**Menşe belgelerinin Geçici Kabul aşamasından önce sunulmaması, sunulan belgede ibraz edilen menşe bilgisinin Genel Koşullar Madde 10'da belirtilen kurallara uymaması ve/veya belgede tespit edilen usulsüzlükler gene aynı maddede belirtildiği gibi sözleşmenin feshini doğurabilir. Faydalanıcı eğer bu kapsamdaki ürünler teslim edilmişse bu ürünleri kullanmamalıdır.**

**Menşe belgesi üzerinde sözleşmede geçen ilgili kalemlerin açık tanımları, marka/model bilgileri ile tanımlayıcı diğer detay bilgiler (miktar, seri numarası vb.), birebir olarak, sözleşmede ve finansal teklifte belirtildiği şekilde eksiksiz olarak yer almalıdır.** Menşe belgeleri Sözleşme Makamı tarafından gerekli görülen hallerde ek belgeler ile desteklenmelidir.

Menşe kuralının uygulanmasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmelidir:

1. Üreticilerin ve Yüklenicilerin kendi beyan yazıları, sunulması gereken belgeler kapsamında menşe ibrazı için geçerli değildir.
2. Kopya veya "Aslı Gibidir" şeklinde düzenlenen suretler kabul edilmez.
3. Menşe belgeleri hiçbir şekilde Faydalanıcı tarafından teslim alınmamalıdır. Belgeleri kontrol etme ve muhafaza görevi Sözleşme Makamı üzerindedir.
4. Ancak, Türk Malı belgesinin alınamaması durumunda, PRAG kuralları gereği, sözleşmede belirtilen ürünün "Türk Malı" olduğunu destekleyici dokümanlar sunulmalıdır. Bu kapsamda Yüklenici, üretici firmadan, onaya konu eşyanın Gümrük Yönetmeliği'nin 33 üncü ve 42 inci maddelerindeki hükümler çerçevesinde Türk menşeli olduğunu kanıtlayan bilgi ve belgeleri ve/veya ürünün menşesini tevsik edecek tüm diğer belgeleri de temin etmekle ve Sözleşme Makamı'na sunmakla yükümlüdür
5. Sözleşme çerçevesinde ürün değişikliği yapıldığı takdirde değiştirilen bu ürün için de menşe belgesi sunulmalıdır.

## 11 GÖRÜNÜRLÜK KURALI

Görünürlük kuralları, projelerin Avrupa Birliği'nin açık desteğine sahip olduğunu göstermek ve görünürlüğü sağlamak amacıyla düzenlenmiştir. Uygulanan bütün mal alımı ve diğer sözleşmelerdeki görünürlük kuralları, Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu tarafından yayınlanan "Türkiye'deki Avrupa Komisyonu Projeleri için Görünürlük Rehberi" ile uyumlu olmalıdır. Ayrıca İnsan Kaynaklarının Geliştirilmesi Program Otoritesi tarafından hazırlanan "Görünürlük Rehberi" mal alımı sözleşmeleri uygulamasında da geçerlidir.<sup>5</sup>

Görünürlük etiketleri Özel Koşullar Madde 9'da belirtildiği şekilde sözleşmeye özel olarak Yüklenici tarafından üretilmelidir. Üretilen bu etiketler teslim edilecek ürünlerin gözükecek bir yerine yapıştırılmalı ve sağlam malzemeden olmalıdır. Kağıt...vb. malzemelerden üretilen etiketler kolayca çıkabilmekte ve yıpranabilmektedir. Sözleşme kapsamında tedarik edilen ürünler en az 7 (yedi) yıl süre ile muhafaza edileceğinden Yüklenici'lerin bu etiketlerin makul adetlerde yedeklerini Faydalanıcı'lara vermesi tavsiye edilmektedir.

Mal alımı sözleşmelerinde; Görünürlük etiketlerinde **Yüklenici'nin logosu yer alamaz** ve logoların görünürlük kuralları çerçevesinde orantılı boylarda olması gerekmektedir.

Tedarik edilecek ürünler birden fazla parçadan meydana gelmişse **parçaların her biri için etiket yapıştırılması gerekmez.** Örneğin tedarik edilen bir bilgisayar için etiketler bilgisayarın monitör veya kasası üzerine, dışarıdan kolayca gözükebilmesi şartı ile yapıştırılabilir. Ayrıca klavye üzerine de ayrı bir etiket yapıştırılması gerekmez.

## 12 PRAG SÖZLEŞME YÖNETİMİ YARDIMCI ARACI

Avrupa Birliği tarafından yayınlanan ve mal alımı sözleşmelerinin uygulanmasında faydalı olan İngilizce Sözleşme Yönetimi Yardımcı Aracı (Companion Tool)'a PRAG (Practical Guide)'da yer alan aşağıdaki bağlantıdan ulaşılabilir:

<https://ec.europa.eu/europeaid/companion/document.do?nodeNumber=22>

Ancak bu yönetim aracının giriş bölümünde de belirtildiği üzere, sözleşmede yer alan Genel ve Özel Koşulların hükümleri geçerlidir ve sözleşmenin uygulanmasında esas alınacak kaynaklardır. Bu yardımcı araç, sözleşme uygulama birimlerine bazı maddelerin yorumlanmasında kolaylık sağlamak için tasarlanmıştır ve sözleşme bakımından bağlayıcı bir hükmü bulunmamaktadır. Özellikle İngilizce terimlerin ve sözleşme maddelerin daha iyi anlaşılması için kullanılabilir.

<sup>5</sup> [http://www.ikg.gov.tr/wp-content/uploads/pdf/ikg\\_pro\\_gorunurluk\\_rehberi.pdf](http://www.ikg.gov.tr/wp-content/uploads/pdf/ikg_pro_gorunurluk_rehberi.pdf)



Bu yayın Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti'nin maddi desteği ile hazırlanmıştır. İçerik tamamıyla Fondazione Giacomo Brodolini s.r.l. SB sorumluluğu altındadır ve Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti'nin görüşlerini yansıtmağ zorunda değildir.